



**University of
Zurich**^{UZH}

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2015

Les cloîtres des Cosmati à Rome: marbre, mosaïque et parole

Mondini, Daniela

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-116263>

Journal Article

Published Version

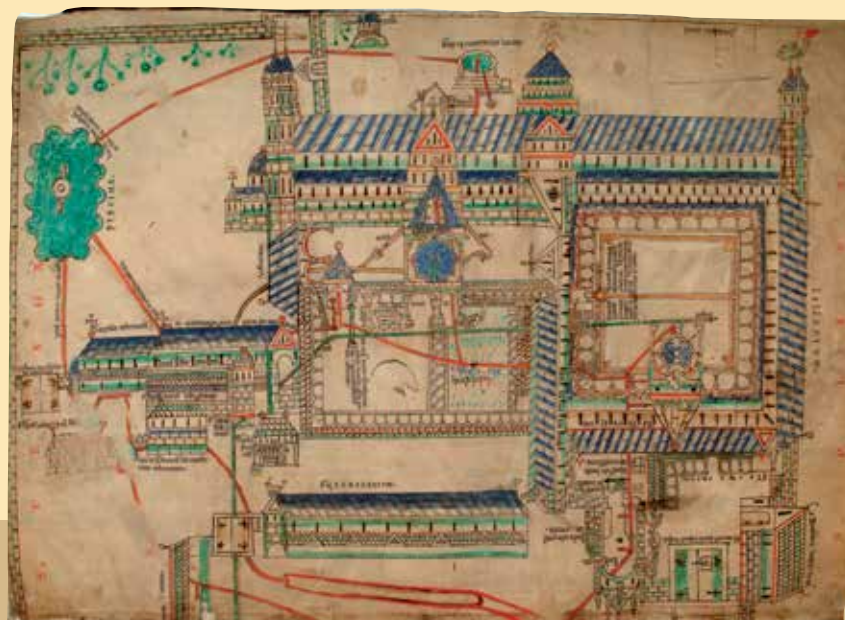
Originally published at:

Mondini, Daniela (2015). Les cloîtres des Cosmati à Rome: marbre, mosaïque et parole. Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa, 46:119-132.

LES CAHIERS DE SAINT-MICHEL DE CUXA

XLVI
2015

LE CLOÎTRE ROMAN



LES CAHIERS
DE
SAINT-MICHEL DE CUXA

XLVI
2015

Le cloître roman

Actes des XLVI^{es} Journées romanes de Cuxa
7-12 juillet 2014

Comité scientifique des Journées romanes et des *Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*.

Les *Cahiers de Saint-Michel de Cuxa* éditent les textes des communications prononcées lors des Journées Romanes et n'acceptent donc pas d'articles « spontanés ». Le comité scientifique est à la fois en charge de la préparation des Journées et de la réception et acceptation des articles dans les *Cahiers*.

Jean-Charles Balty, Université Paris-Sorbonne; Xavier Barral i Altet, Université de Haute-Bretagne, Rennes; Marianne Besseyre, fonds ancien, Bibliothèque municipale de Lyon; Barbara Drake Boehm, The Cloisters, Metropolitan Museum of Art, New York (USA); Gerardo Boto Varela, Université de Gérone (Esp.); Jordi Camps i Sòria, Musée national d'Art de Catalogne, Barcelone (Esp.); Manuel Castiñeiras, Université Autonome de Barcelone (Esp.); Daniel Cazes, conservateur honoraire Musée Saint-Raymond, Toulouse; Quitterie Cazes, Université de Toulouse 2-Jean Jaurès; Gérard Dedeyan, Université Paul-Valéry, Montpellier; Milagros Guardia, Université de Barcelone (Esp.); Andréas Hartmann-Virnich, Université de Provence, Aix-Marseille; Eberhard Koenig, Université libre, Berlin (All.); Jacqueline Leclercq-Marx, Université libre de Bruxelles (Bel.); Immaculada Lorés, Université de Lleida (Esp.); Sophie Makariou, Musée Guimet; Géraldine Mallet, Université Paul-Valéry, Montpellier; Carles Mancho, Université de Barcelone (Esp.); Gabriel Martinez-Gros, Université de Paris-Ouest Nanterre; Robert A. Maxwell, Institute of Fine Arts, New York University (USA); Valentino Pace, Universités d'Udine et de Roma Tre (It.); Serena Romano, Université de Lausanne (Suisse); Christian Sapin, CNRS, CEM Auxerre; Avinoam Shalem, Université de Munich (All.); Jean-Pierre Sodini, Université Paris Panthéon-Sorbonne; Neil Stratford, British Museum, Londres (G.-B.); Marc Sureda Jubany, Musée Épiscopal de Vic (Esp.); Cécile Treffort, Université de Poitiers; Alessia Trivellone, Université Paul Valéry Montpellier III; Éliane Vergnolle, Université de Franche-Comté, Besançon; Michel Zimmermann, Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines.

Renseignements sur l'Association Culturelle de Cuxa, les Journées Romanes et les *Cahiers* : www.cuxa.org

L'Association Culturelle de Cuxa, organisatrice des Journées Romanes et editrice des *Cahiers* depuis 1969, est liée par des conventions de collaboration scientifique et matérielle aux institutions suivantes : Université de Perpignan Via Domitia, Institut national d'histoire de l'art, Museu Episcopal de Vic, Museu nacional d'art de Catalunya



Institut
national
d'histoire
de l'art



Mev
Musée Episcopal
de Vic



Ouvrage publié avec l'aide du Conseil général des Pyrénées-Orientales et de la DRAC Languedoc Roussillon



© Association Culturelle de Cuxa, 2015 - Reproduction des textes et images interdite sauf autorisation des auteurs.

Photo de couverture : Eadwine Psalter, détail du « waterworks drawing ». *Master and Fellows of Trinity College, Cambridge*.
(illustration tirée de l'article de John McNeill).



Diffusion: Éditions de Boccard, 11, rue de Médicis, 75006 Paris
Tél.: +33 (0)1 43 26 00 37 - Fax : +33 (0)1 43 54 85 83
courriel : info@deboccard.com - www.deboccard.com

Note de l'éditeur : Les articles sont réunis, corrigés et mis en page sous la responsabilité d'Aymat Catafau (catafau@univ-perp.fr). Textes revus avec la collaboration d'Olivier Poisson, Marc Sureda, Anne Besnier-Desportes, Immaculada Lorés, Jacqueline Ménétrier, Caroline de Barrau.

ISBN 978-2-9537149-6-8

ISSN 1140-7530

SOMMAIRE

Quitterie CAZES

Le cloître à l'époque romane, monde rêvé, monde vécu 9

Christian SAPIN

De la cour au cloître carolingien 21

Elizabeth VALDEZ DEL ÁLAMO

Le cloître, lieu de résonances de la vie monastique 35

Immaculada LORÉS OTZET

Sculptures, emplacements et fonctions des cloîtres romans en Catalogne 49

Carlo TOSCO

L'architecture des cloîtres dans l'Italie du nord (XI^e-XII^e siècles) 61

Yoan MATTALIA

« *Sicut milites in prelio et quasi monachi in domo* ».

Cloître et clôture monastique dans les établissements des ordres religieux militaires aux XII^e et XIII^e siècles 77

Carles SÁNCHEZ MÁRQUEZ

Fête, musique et amour courtois dans le cloître catalan : Santa Maria de l'Estany et l'héritage occitan 85

Anabel MORENO, Gerardo BOTO VARELA

Expériences de construction et de voûtement des cloîtres romans au nord de la Catalogne 95

Ute DERCKS

Le chapiteau de la dédicace à Monreale et les chapiteaux historiés des cloîtres d'Italie méridionale et de Sicile 107

Daniela MONDINI

Les cloîtres des Cosmati à Rome : marbre, mosaïque et parole 119

John McNEILL

La redécouverte du cloître roman en Angleterre. Topographie, iconographie, chronologie 133

Claire BONNOTTE

La figuration de l'apparition du Christ à Emmaüs au sein des cloîtres romans : un substitut de pèlerinage? 149

Charlotte de CHARETTE

La diffusion de l'art de Silos dans les cloîtres du Nord de l'Espagne 157

Pascale BOURGAIN

Un jardin au cœur du cloître : fonction, images, imaginaire 167

Gerardo BOTO VARELA

Du cloître roman au cloître romantique : démontages, reconstructions et inventions

en péninsule Ibérique (XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles) 179

Daniel CAZES

Devenirs du cloître roman : les cloîtres cisterciens méridionaux 193

Daniel CODINA i GIOL

Les lions dans le cloître et dans la tribune de Cuxa 207

Olivier POISSON

Le cloître de Saint-Michel de Cuxa et ses reconstructions au XX^e siècle 213

Christian SAPIN

Contribution à l'étude des origines de l'espace claustral de Saint-Michel de Cuxa 229

Quitterie CAZES

Conclusions 235

CHRONIQUE 239

RÉSUMÉS 243

Le cloître roman

LES CLOÎTRES DES COSMATI À ROME : MARBRE, MOSAÏQUE ET PAROLE*

Daniela MONDINI

Accademia di architettura Mendrisio, Università della Svizzera italiana

Une des spécificités de la culture figurative de Rome à l'époque romane est la faible présence de la sculpture figurative créée *ex novo* durant les deux siècles à partir de la fin du XI^e siècle, – siècles pendant lesquels dans les diverses parties de l'Europe la sculpture affirmait sa présence.

Ce phénomène de réticence envers la sculpture est aussi caractéristique pour le décor plastique des cloîtres à Rome et on pourrait être amenés à penser que dans les deux cloîtres somptueux de Saint-Paul-hors-les-Murs et de Saint-Jean-de-Latran l'éclat des matériaux – le marbre blanc, l'or et la polychromie des pierres incrustées – ainsi que le classicisme de leur inspiration, était mis en évidence presque pour compenser une certaine réserve à l'égard de la sculpture historiée, extrêmement rare dans les chapiteaux des deux cloîtres.

D'un autre côté, nous rencontrons dans ces deux cloîtres une étonnante mise en scène de la parole écrite – avec de longues inscriptions en vers – presque unique dans l'architecture du cloître médiéval en Europe – et qui, à mon avis, se rattache à la longue tradition, depuis l'Antiquité, d'une architecture parlante par d'éloquents inscriptions monumentales dans la ville de Rome. Ces inscriptions étaient apposées sur les portiques des édifices païens, mais aussi chrétiens, par exemple en mosaïque sur les arcs triomphaux ou dans les absides des églises paléochrétiennes. Un témoignage de la fascination pour la présence d'inscriptions dans l'espace urbain est le *Codex Einsidlensis*, une compilation anonyme autour de 800 qu'avait faite un moine du couvent de Einsiedeln sur la base des notations de centaines d'inscriptions latines et grecques – païennes et chrétiennes – d'un pèlerin transalpin qui avait visité Rome quelques années auparavant. Il semble être resté profondément frappé par la présence du mot écrit dans la capitale de l'*orbis christianum* et il semble en avoir voulu en rapporter la mémoire dans sa patrie¹.

• J'aimerais remercier vivement Olivier Poisson et Aymat Catafau pour la révision linguistique de cet article et mon cher ami Darko Senekovic de la « Fachstelle Latein » de l'Université de Zurich pour la révision des inscriptions et ses conseils toujours précieux et compétents.

1. Stiftsbibliothek Einsiedeln Cod. 326, fol. 67r-86r; G. Walser (dir.), *Die Einsiedler Inschriftensammlung und der Pilgerführer durch Rom (Codex Einsidlensis 326)*, Facsimile, Umschrift, Übersetzung und Kommentar (Beiheft zu Historia, 53), Stuttgart, Steiner, 1987; F.A. Bauer, « Das Bild der Stadt Rom in karolingischer Zeit. Der Anonymus Einsidlensis », *Römische Quartalschrift* 92, 1997, p. 190-228. D. Mondini, « Frühmittelalterliche Rombeschreibungen », *Schrift Räume. Dimensionen von Schrift zwischen Mittelalter und Moderne*, Chr. Kiening et M. Stercken (dir.), Zürich, Chronos, 2008, p. 324-325.

LES CLOÎTRES MÉDIÉVAUX CONSERVÉS ET DOCUMENTÉS À ROME

Rome, avec ses 300 à 400 églises et couvents², offre beaucoup de données pour une étude systématique de l'architecture du cloître médiéval à l'époque romane du XII^e au XIII^e siècle. Joan Elisabeth Barclay Lloyd étudie depuis des décennies les couvents et les cloîtres médiévaux de la Ville Éternelle³. Il manque encore, en effet, un traité qui entreprenne de donner un panorama exhaustif des cloîtres romains (existants et perdus) médiévaux. C'est pour cette raison que je me suis proposée de donner dans un tableau une vue d'ensemble, avec des tentatives de datation des cloîtres romains les mieux documentés⁴.

Nom	Communauté	Datation	Mesures (périmètre intérieur, jardin)
S. Cecilia in Trastevere	collégiale (chanoines rég.)	c. 1130-c.1145 (Schmitz); 1160 (Mondini)	
S. Croce in Gerusalemme	collégiale (chanoines rég.)	1144/45 Lucius II (Claussen)	
SS. Vincenzo e Anastasio alle tre Fontane	cisterciens	c. 1140 Innocent II -1200 (Barclay Lloyd)	20,4 x 20,4 m
<u>S. Francesca Romana/</u> <u>S. Maria nuova</u>	collégiale (chanoines rég.)	c. 1140-61 (Claussen; Schmitz)	
S. Maria in Aracoeli	bénédictins; dès 1250 franciscains	1138-1142 Innocent II? (Mondini)	
San Lorenzo fuori le mura	bénédictins	1187-1191 Clément III	19 x 12 m
S. Saba	bénédictins, clunisiens	après 1144-45 (Preußker)	
S. Paolo f.l.m.	bénédictins	1209 // 1238 (deux phases)	25,7 x 20,7 m
S. Giovanni in Laterano	collégiale (chanoines rég.)	1215-1232 (Giovannoni); 1225-1235 (Claussen)	25 x 25 m
<u>S. Sebastiano f.l.m.</u>	1167 cisterciens 1254 collégiale (chan. rég.)	1167 ou 1218 Honorius III (Krautheimer)	
S. Sabina	dominicains	1220/1230 -1246?	
?SS. Giovanni e Paolo,	collégiale	?? 1220??	
SS. Quattro Coronati	bénédictins	1220-1230	16 x 23 m
S. Cosimato a Trastevere	bénédictins dès 1234 clarisses	XI-XII (restes) //1234-46 (Barclay Lloyd)	32,5 x 29,5m

* Une bulle de Jean XVIII de 1005 confirme au monastère les propriétés, l'église, les habitations des moines et - peut-être - aussi un cloître (*porticulis*) - Pflugk-Harttung, *Acta pontificum*, II, p. 57-60, doc. 93, voir J. Barclay Lloyd, K. Bull-Simonsen Einaudi, SS. Cosma e Damiano in Mica Aurea, Roma, Società alla Biblioteca Vallicelliana, 1998, p. 81.

Ce tableau ne nous donne pas une vue pleinement correcte. Il semble suggérer que les « débuts » de ce type architectural ne se trouveraient que vers le milieu du XII^e siècle. Mais il ne faut pas exclure que dans certains cas, dans les complexes bénédictins, des cloîtres plus anciens datant du XI^e siècle furent reconstruits au cours des XII^e et XIII^e siècles. L'abbaye bénédictine de Saint-Laurent-hors-les-Murs, qui sympathisait comme celle de Saint-Paul-hors-les-Murs avec la réforme clunisienne, semble avoir possédé un cloître précédent, dont les restes furent en partie englobés dans la structure de la fin du XII^e siècle conservée de nos jours⁵. De même pour les Quatre-Saints-Couronnés les fouilles récentes ont relevé qu'il y avait un cloître antérieur, bâti contre le mur du bas-côté méridional de la basilique carolingienne et datable des premières années du monastère bénédictin, fondé par Pascal II (1099-1118); ce premier cloître du début du XII^e siècle fut remplacé par un nouveau, plus grand, autour de 1230, pendant les années où l'abbaye était associée à la communauté des moines de Sassovivo en Ombrie⁶.

2. P.C. Claussen, *Magistri Doctissimi Romani. Die Römischen Marmorkünstler des Mittelalters*, Corpus Cosmatorum I (Forschungen zur Kunstgeschichte und Christlichen Archäologie 14), Stuttgart/Wiesbaden, Steiner, 1987, p. X; Chr. Huelsen, *Le chiese di Roma nel Medio Evo*, Firenze, Olschki, 1927.

3. J. Barclay Lloyd, *Ss. Vincenzo e Anastasio at Tre Fontane near Rome : history and architecture of a medieval Cistercian abbey* (Cistercian studies series 198), Cistercian Publications, Kalamazoo 2006 (et voir les articles de l'auteur cités dans sa bibliographie).

4. Ce tableau n'est qu'indicatif. Les cloîtres conservés sont donnés en caractères gras; ceux conservés partiellement ou par des vestiges archéologiques sont soulignés; ceux en caractères simples sont seulement documentés par des mentions, des descriptions ou des sources iconographiques.

5. D. Mondini, « S. Lorenzo fuori le mura », dans P.C. Claussen, D. Mondini, D. Senekovic, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300*, vol. III : Kirchen G-L, Stuttgart, Steiner, 2010, p. 477; J. Barclay Lloyd, « The Architecture of the Medieval Monastery at S. Lorenzo fuori le Mura, Rome », *Architectural Studies in Memory of Richard Krautheimer*, C.L. Striker (dir.), Mainz, Zabern, 1996, p. 99-102, p. 100. Il n'est pas exclu que Saint-Paul-hors-les-murs ait aussi eu un cloître précédent, les sources auxquelles Camerlenghi fait référence ne prouvent cependant pas l'existence si précoce d'un *claustrum* au temps d'Odou de Cluny, au X^e siècle, N. Camerlenghi, *The Life of the Basilica of San Paolo fuori e Mura in Rome : architectural renovations from the ninth to the nineteenth centuries*, PhD Princeton Univ., Ann Arbor Michigan 2007, p. 124.

6. L. Barelli, *Il complesso monumentale dei Ss. Quattro Coronati a Roma*, Roma, Viella, 2009, p. 57.



1 - Rome, S. Cécilia, cloître (cl. Soprintendenza per i Beni ambientali e architettonici del Lazio).



2 - Rome, S. Cécilia, cloître (cl. Schmitz).

Le *claustrum veterum* de Saint-Jean-de-Latran, où encore en 1236 un acte officiel avait été signé et pour lequel au XII^e siècle est documenté le déroulement des processions – suivant les observations de De Blaauw – est localisable dans l’aile nord du cloître actuel : le vieux cloître se présentait plutôt comme un *quadriporticus* avec colonnades architravées et chapiteaux ioniques de remploi ancien, datable des pontificats de Pascal II (1099-1118) et Calixte II (1119-1124) pendant lesquels les chanoines réguliers de S. Frediano de Lucca furent installés au Latran⁷.

Si on fait une comparaison entre l’un des cloîtres les plus anciens qui se soient conservés et l’un des exemples datables des années trente du XIII^e siècle, on ne constate qu’une évolution stylistique minimale. Le cloître de Sainte-Cécile fut érigé probablement peu après que la communauté ait été réorganisée en collégiale, dont les chanoines suivaient la règle de Saint Augustin. Selon l’étude en cours de publication, rédigée par Michael Schmitz, le cloître serait datable des années trente ou du début des années quarante du XII^e siècle⁸.

L’ensemble est situé au sud de l’église du IX^e siècle et a un plan rectangulaire (ill. 1, 2). À l’origine le cloître n’avait pas d’étage supérieur. L’architecture est simple : il s’agit d’une construction en briques non revêtue d’enduit. Les petits côtés sont composés de trois travées de cinq petites arcades géminées chacune. Elles sont séparées par des piliers en briques avec une dalle de marbre blanc au lieu de chapiteau. Les fûts des colonnes en marbre blanc n’ont pas de base, et les chapiteaux ne sont que de simples impostes ou chapiteaux prismatiques. Dans les grands côtés, les travées comportent des séries d’arcades géminées de différentes longueurs : jusqu’à sept arcades par travée, dont les arcs sont plutôt irréguliers. Les éléments décoratifs sont d’une simplicité extrême : arcs à double rouleau sans éléments de relief. Les chapiteaux à imposte sont décorés d’un simple profil et sur les faces obliques on voit gravé un motif allongé de la forme d’une lentille.

Les éléments de plus d’ambition sont les frises en briques qui originellement se trouvaient directement au-dessous du toit du déambulatoire. Les frises ont un double motif de dents-de-scie séparé par de petites consoles en marbre. Dans les interstices entre les consoles est inséré un décor de briques disposées en zigzag. Divers auteurs ont mis en évidence que le langage architectonique des cloîtres est tellement proche de celui des clochers romains, qu’il semble légitime de postuler une identité de chantiers pour leur production⁹.

7. T. Schmidt, « Die Kanonikerreform in Rom und Papst Alexander II. (1061-1073) », *Studi Gregoriani* 9, 1972, p. 201-221, p. 220-221; Claussen 1987; 127. P.C. Claussen, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300*, vol. II : S. Giovanni in Laterano, Stuttgart, Steiner, 2008, p. 257-258; S. de Blaauw, « A Mediaeval Portico at San Giovanni in Laterano. The Basilica and its Ancient Conventual Building », *Papers of the British School of Rome* 58, 1990, p. 299-313.

8. M. Schmitz, « Geschichte, Architektur und Ausstattung der römischen Kirche Santa Cecilia in Trastevere vom 5. bis zum 13. Jahrhundert », *Römisches Jahrbuch der Bibliotheca Hertziana*, 40, 2011-2012, Beiheft (en cours de publication), je remercie l’auteur pour m’avoir mis à disposition le manuscrit et les photos de cet important travail de recherche. P.C. Claussen, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter 1050-1300*, vol. I : Kirchen A-F, Stuttgart, Steiner 2002, p. 240-242.

9. Schmitz en cours de publication; A.E. Priestler, « The Belltowers and Building Workshops in Medieval Rome », *Journal of the Society of Architectural Historians* 52, 1993, p. 199-220, p. 217 pour S. Lorenzo fuori le mura, S. Francesca Romana, etc.; pour S. Cecilia, Claussen 2002, S. 242; Davina Bacci, *Romana Claustra. I chiostri medievali di Roma fra XII e XIII secolo*, Tesi di Master in Storia dell’arte medievale, Sapienza Università di Roma, 2012, p. 42-43; Schmitz, en cours de publication.



3 - Rome, Saint-Laurent-hors-les-Murs, avant les restaurations (cl. Anderson, 1929).



4 - Rome, Saint-Laurent-hors-les-Murs, aile ouest (cl. Mondini).

Une fois pris connaissance du langage architectural des cloîtres romains, on constate qu'il ne s'y opère que très peu de changements pendant presque un siècle. Le cloître du monastère bénédictin de Saint-Laurent-hors-les-Murs fut terminé autour de 1191. De plan rectangulaire, il s'agit probablement d'un des premiers cloîtres construits dès l'origine avec un étage supérieur à Rome. Les photos prises avant la restauration de 1929 documentent encore l'état avec les fenêtres du XV^e siècle, qui furent restituées selon leur état médiéval (ill. 3, 4). Par rapport au cloître de Sainte-Françoise Romaine, on constate une plus grande régularité dans la disposition des arcades, avec un accent mis sur l'axe central est-ouest par les arcs d'accès au préau du cloître, rehaussés et retom-bants sur des colonnes géminées. L'aile ouest possède sa propre entrée directe de l'extérieur du couvent par un porche et au niveau supérieur on trouve une longue salle représentative. Les rares détails sculptés dans les chapiteaux sont tellement simples qu'on pourrait penser qu'il s'agisse d'éléments de remploi. Sauf quelques exceptions, les fûts des colonnes de marbre n'ont pas de bases¹⁰. Dans le cloître des Quatre-Saints-Couronnés, rebâti autour des années 1220/30 nous retrouvons ces mêmes caractéristiques austères, même si, dans le détail, le décor est bien plus régulier et raffiné (ill. 5). Les colonnes des arcades sont toutes géminées, posées sur des bases et des plinthes tirées du même bloc de marbre, ainsi que les chapiteaux avec leur forme en calice, tous délicatement travaillés. Nous savons que l'architecte et « *marmorario* » Pietro de Maria avait probablement ici son chantier de production, au temps de la construction du cloître des Quatre-Saints-Couronnés, puisque les chapiteaux, les bases et les fûts pour le cloître de l'abbaye de Sassovivo en Ombrie, près de Foligno, de laquelle le couvent des Quatre-Saints-Couronnés dépendait présentent exactement les mêmes caractéristiques. Pour le cloître de Sassovivo sont conservés des contrats entre le *magister Petrus de Maria romanus* et l'administrateur de Sassovivo, Johannes *camerarius*; ces documents confirment les années 1229/33 pour la construction du cloître¹¹. Il s'agit d'un intéressant et rare cas documenté de préfabrication et d'exportation de ce que les sources appellent parfois *opus romanum* dans les zones périphériques des États de l'église¹². Nous retrouvons les mêmes chapiteaux à Sassovivo comme dans l'abbaye des Quatre-Saints-Couronnés. On peut conclure que du point de vue structural il y a des éléments qui rapprochent les cloîtres de Rome, que j'appellerai « standard », des deux cloîtres somptueux de Saint-Paul-hors-les-Murs et de Saint-Jean-de-Latran, dont on traitera ensuite : premièrement on y rencontre les longues séries d'élégantes arcades, sur colonnettes géminées, avec leurs bases et chapiteaux doubles, réalisés dans un même bloc de marbre blanc. On peut noter que le cloître de

10. Barclay Lloyd 1996; Mondini 2010, p. 475-487.

11. Claussen 1987; 158-165.

12. Claussen 1987; 159.



5 - Rome, Quatre-Saints-Couronnés (cl. Mondini).



6 - Sassovivo, cloître de l'abbaye (cl. Saïlko).

Sassovivo – à cette époque, ce monastère était plus important que celui des Quatre-Saints-Couronnés – a un décor plus riche, en se permettant quelque extravagance – par exemple des fûts torsadés (ill. 6). C'est un élément qui manque dans les cloîtres « standard » romains, mais qu'on retrouve dans les cloîtres de Saint-Paul-hors-les-Murs et de Saint-Jean-de-Latran. Ce qui distingue les cloîtres de Saint-Paul et de Saint-Jean des cloîtres romains communs n'est pas la structure, mais le déploiement de matériaux précieux : le marbre blanc, les pierres colorées et l'or des décorations en mosaïque.

Les deux cloîtres monumentaux de Saint-Paul-hors-les-Murs et Saint-Jean-de-Latran furent construits pendant les mêmes années, durant les pontificats d'Innocent III (1198-1216), de Honorius III (1216-1227) et Grégoire IX (1227-41). Depuis l'étude de Gustavo Giovannoni publiée en 1908, les deux cloîtres ont été attribués à une des principales familles de marbriers actives à Rome pendant les premières décennies du XIII^e siècle, les Vassalletti¹³. L'argumentation de Giovannoni se base sur un rapprochement stylistique entre le cloître signé de Saint-Jean-de-Latran, où Vassalletto a laissé une inscription qui souligne qu'il avait commencé les travaux avec son père, et celui de Saint-Paul-hors-les-Murs. Si on veut essayer de comprendre en détail la chronologie et les rapports d'antériorité entre les deux cloîtres, les choses se compliquent. Le nœud majeur nous est donné par la chronologie relative du cloître du monastère bénédictin de Saint-Paul hors-les-Murs.

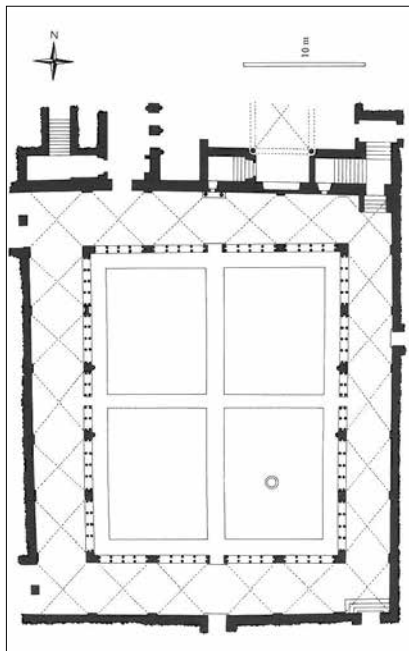
LE CLOÎTRE DE SAINT-PAUL-HORS-LES-MURS

Au début de 1200 l'ancienne abbaye bénédictine de Saint-Paul-hors-les-Murs fut réformée à l'initiative du pape Innocent III. Roffredus de Insula, alors abbé du Mont-Cassin (1188-1210) et cardinal de SS. Marcellino e Pietro, fut appelé pour accomplir cette tâche¹⁴. Ce fait révèle que les anciens liens entre les deux plus puissantes abbayes bénédictines du centre de l'Italie étaient alors encore très forts. Il est probable que Roffredus s'engagea aussi dans la construction du nouveau cloître de l'abbaye de la via Ostiense, comme une inscription perdue, provenant du cloître, paraphrasée dans une chronique manuscrite du Mont-Cassin de 1538, paraît le documenter : Cet abbé Roffredus – nous dit la source – ramena les moines à la règle et fit aussi bâtir le cloître ainsi qu'il s'est conservé jusqu'à nos jours, comme le démontrent les vers en mosaïque écrits – *per girum* – dans le cloître¹⁵.

13. G. Giovannoni, « Opere dei Vassalletti marmorari romani », *L'Arte*, XI, 1908, p. 262-283.

14. L. Tosti, *Storia della Badia di Montecassino*, Roma 1889, II, p. 162.

15. Ad annum 1209 - Roffredus - « ... tandem ex hac vita feliciter migravit tertio kalendas junii anno dominicae incarnationis MCCIX. Hic abbas Roffredus iussu Innocentii Pontificis monachos in monasterio S. Pauli extra Urbem degentes ad rectiorem formam monasticæ vitæ reduxit : claustrum quoque ibidem (quod adhuc extat) construxit sicut versus per girum scripti in musivo opere demonstrant. Chronique manuscrite par Placido Petrucci, c. 1583, *Libri quinque chronicorum casinensis monasterii*, ms QQ 757, cité par E. Scaccia Scarafoni, « Il chiostro di S. Paolo fuori le mura. La sua epigrafe musiva e una notizia cassinese inedita », *Le Arti*, XXI, 1942, p. 11-15, ici p. 12. Onofrio Panvinio de l'autre côté cite dans son traité l'inscription du cloître suivant une transcription dans un manuscrit de Farfa qui ne mentionne pas la partie de l'inscription en mosaïque avec le nom de Roffredus (O. Panvinio, *De præcipuis Urbis Romæ sanctoribusque basilicis, quas septem ecclesias vulgo vocant liber*, Roma 1570, p. 78); cela jette quelque doute sur l'authenticité de la transcription de Petrucci. Scaccia Scarafoni, *ibid.*, cite une deuxième chronique rédigée par D. Onorato Medici, conservée aussi dans les archives du Mont-Cassin, ms. QQ 685, ad. a. 1209 « L'abate Roffredus per comandamento di Papa Innocentio riformò li monaci di Santo Paulo fuori di Roma. Et vi edificò il claustro con colonnelle ch'anchora sta in essere. Et vi sono lettere in musico nominando l'ab. Roffredo et l'anno che fu edificato ».



7 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, plan (Parlato).



8 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, passage dans l'aile nord (cl. Mondini).

Heureusement le cloître de Saint-Paul a survécu indemne à l'incendie de 1823 qui détruisit la basilique paléochrétienne. Il se développe sur un plan rectangulaire comme presque tous les cloîtres romains et celui du Mont-Cassin (ill. 7, 8). Les ailes nord et sud sont plus courtes avec 4 travées contenant 4 arcades sur colonnes doubles. Les travées sont séparées par des piliers et sur l'axe central par l'accès au préau. On peut noter que l'arc central de l'aile nord (du côté de l'église) est légèrement rehaussé et se découpe plus nettement que son vis-à-vis du côté sud (ill. 9).

Sur les côtés est et ouest le cloître a cinq travées, dont quatre symétriquement disposées de quatre arcades géminées, tandis que la travée centrale en a cinq, incluant l'arc légèrement rehaussé du passage central. Les piliers qui encadrent la travée du passage sont renforcés par deux demi-colonnes à chapiteaux corinthiens. Le classicisme du système et surtout de l'entablement est frappant : une cimaise avec protomés léonins couronne une frise avec consoles, au-dessous de laquelle se développe une frise incrustée de pierres polychromes à motifs de guilloche. La bande centrale de l'architrave est le lieu réservé à l'inscription. Le texte de l'inscription en mosaïque commence dans la seconde travée de l'aile orientale et s'achève dans la travée vis-à-vis de l'aile occidentale. L'aile nord et les deux travées voisines n'ont pas d'inscription, mais un décor en mosaïque ondulant qui semble postérieur. Il ne faut pas exclure que la partie de l'inscription qui mentionnait l'engagement de l'abbé Roffredus dans la construction du cloître se trouvait dans l'aile nord.

Nous sommes bien informés sur les autres commanditaires du cloître, par l'inscription en mosaïque avec lettres bleues sur fond doré qui court dans la frise de l'architrave des ailes est, sud et ouest. Les derniers vers, dans l'entablement de l'aile ouest, mentionnent deux noms des acteurs, et nous suggèrent deux phases des travaux : le cardinal Petrus de Capua qui jadis *arte sua* commença les travaux, et Johannis de Ardea qui avec sa main droite *cetera disposuit* – qui s'occupa d'achever le complexe. Petrus Capuanus, né à Amalfi, mais d'une ancienne famille de Capoue avait fait ses études en théologie à Paris et fut créé par Célestin III en 1193 cardinal-diacre de S. Maria Lata et ensuite, en 1200 il devint cardinal-prêtre de S. Marcello sous Innocent III ; diplomate très actif, il fut un acteur important pendant la Quatrième Croisade. Vraisemblablement sa donation pour le cloître de Saint-Paul n'eut lieu



9 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, passage dans l'aile sud (cl. Mondini).



10 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, aile nord (cl. Mondini).

qu'à un moment tardif de sa carrière, vers 1208, quand il finança aussi dans sa ville d'Amalfi d'importants travaux artistiques; il mourut en 1214¹⁶. Jean Caetani de Ardea, responsable selon l'inscription de l'achèvement des travaux du cloître, était abbé de Saint-Paul-hors-les-Murs depuis 1212; nous ne retrouvons attesté dans les sources le nom d'un nouvel abbé qu'en 1235, ce qui nous fait penser qu'à ce moment-là il était décédé. Pendant les pontificats d'Innocent III et Honorius III, l'abbé Jean Caetani fut aussi responsable de la réalisation de la grande mosaïque de l'abside de la basilique Saint-Paul; il fit appeler des maîtres mosaïstes de Saint-Marc de Venise. Au pied de la calotte absidale, son portrait de jeune moine aux cheveux bruns, agenouillé à droite de l'Éthimasia a été épargné par les flammes de l'incendie de 1823¹⁷.

Les ailes est, sud et ouest du cloître de Saint-Paul-hors-les-Murs ont un décor sculpté très réduit. Il n'y a pas de reliefs dans les écoinçons des arcades. Seuls les fûts des colonnes qui flanquent les passages sont décorés par des rubans en mosaïque. La cimaise entre les protomés léonins est laissée lisse, sauf dans l'aile sud, où il y a quelque morceau de décor végétal. Ces reliefs – bien que plus archaïques – peuvent être comparés avec ceux réalisés par le même atelier des Vassalletti pendant le pontificat de Honorius III au porche de la façade de Saint-Laurent-hors-les-Murs à Rome. Dans le passage central de l'aile sud (ill. 9, 10) du cloître on est frappé par les irrégularités dans l'entablement, qui font supposer une adaptation en cours de chantier, ou postérieure.

Un tout autre esprit, imprégné de classicisme, règne dans le décor de l'aile nord (ill. 8). Le motif à palmettes et candélabres dans la cimaise laisse bien entrevoir le fond du relief; les masques, ainsi que les visages des lions sont caractérisés par un naturalisme plus évolué, emprunté des modèles de sculpture romaine. Dans les écoinçons, des reliefs figuratifs ont pris place du côté de la cour – par exemple avec la scène du péché originel, mais aussi à l'intérieur des galeries (ill. 11)¹⁸. On note que même dans les fûts des colonnes la décoration est beaucoup plus riche.

Les différences entre l'aile septentrionale et les autres ne s'expliquent pas simplement en termes fonctionnels – même s'il s'agit de l'aile plus proche de l'église, habituellement décorée de façon plus riche; elles ne s'expliquent pas non plus en termes de qualité, dans le cas où, par exemple, le maître principal aurait quitté le chantier et laissé à ses collaborateurs la tâche de terminer le cloître avec moins de ressources financières¹⁹. D'autre part, la simplicité, mais aussi les discontinuités du décor sculpté nous posent des questions, parce que les incrustations polychromes sont tout à fait semblables tout autour du cloître.

16. W. Maleczek, *Petrus Capuanus. Kardinal, Legat am vierten Kreuzzug, Theologe* († 1214), Wien 1988 (Publikationen des Historischen Instituts beim Österreichischen Kulturinstitut in Rom, I. Abteilung: Abhandlungen, 8. Band), p. 213-229, p. 227 (pour le cloître de Saint Paul); N. Kamp, « Capuanus, Petrus », *Dizionario Biografico degli Italiani*, XIX, 1976, p. 258-266. Il ne faut pas exclure aussi son neveu homonyme Petrus Capuanus, devenu cardinal de S. Giorgio in Velabro en 1219 et mort vers 1236, comme récemment proposé par S. Silvestro, « Una nuova ipotesi sul chiostro di S. Paolo fuori le mura e due inedite attribuzioni ai Vassalletto », in *Nea Rhome. Rivista di ricerche bizantinistiche* V, 2008, p. 259-275, 271s.

17. K. Queijo, « Il mosaico absidale di San Paolo fuori le mura », Serena Romano, *Il Duecento la cultura gotica (La pittura medievale a Roma, Corpus VI)*, Milano, Jaca Book, 2012, p. 77-87, fig. 15.

18. Pour l'iconographie des reliefs, voir F. Biferali, « Ridicula Monstruositas? Spunti iconografici sul chiostro dei Vassalletti in San Paolo fuori le mura », *Arte medievale*, Nuova serie, IV, 2005, 2, p. 45-57.

19. Ceci serait la thèse de Biferali, qui attribue à Petrus Capuanus le financement et la conception du programme des reliefs de l'aile nord; Biferali 2005; 45-46, reprenant la chronologie de Giovannoni 1908; 266.



11 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, intérieur de l'aile nord (cl. Mondini).



12 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, cloître, aile est (cl. Mondini).

L'hypothèse d'une chronologie en trois étapes proposée par Anna Maria d'Achille, reprenant les thèses de Giovenale et Claussen me paraît plausible²⁰ :

1. Au début de 1208, à l'initiative de Roffredus on commença à construire l'aile nord, du côté de l'église, d'une façon modeste. Peut-être l'intention était au début celle de bâtir un cloître de plan carré, puisque les deux pilastres avec cannelures vers la cour, motif qu'on trouve seulement sur le pilier entre la première et la deuxième travée de l'aile orientale, semblent suggérer qu'ils ont été bâtis pour une situation dans un coin (ill. 12).

2. Ce projet semble avoir vite été abandonné, parce que les entrées dans la cour par les ailes est et ouest sont centrées sur la longueur actuelle des deux ailes, de façon cohérente avec le plan rectangulaire du cloître. Peut-être utilisait-on des pierres sculptées qui avaient été déjà préparées.

3. Enfin, vraisemblablement vers la fin de l'abbatiate de Jean Caietani et peut-être même après, l'aile nord fut reconstruite dans un style plus moderne et probablement même déplacée d'une baie vers le nord, plus proche du transept de l'église. Dans cette phase la plus tardive, l'inscription fut créée sur les quatre ailes, en conservant sur l'aile nord la mémoire de la première phase de construction par l'abbé du Mont-Cassin Roffredus – même s'il s'agissait de la partie rebâtie le plus récemment.

Avec cette chronologie et en connaissant bien les productions des différentes familles de marbriers romains appelés Cosmati, Claussen a proposé d'attribuer la première phase et la conception de l'architecture du cloître à Nicolaus de Angelo. Ce marbrier-architecte venait de terminer au début des années 1200 le porche monumental de la cathédrale de Rome, Saint-Jean-de-Latran, caractérisé par un classicisme frappant²¹. Nous savons que son entablement était décoré avec des protomés léonins dans la cimaise, tandis que la frise contenait des scènes en mosaïque figurative et que sur l'architrave était gravée une inscription monumentale. Nicolaus de Angelo laissa aussi au début du XIII^e siècle sa signature sur le candélabre pascal de Saint-Paul-hors-les-Murs, ainsi que son collaborateur Petrus Vassallectus. Probablement, celui-ci – avec des interruptions – continua les travaux dans le cloître sur les ailes est, sud et ouest²². Une nouvelle génération de marbriers dans les années trente s'occupa de la réalisation – ou peut-être même de la reconstruction – de l'aile nord ; cet atelier ne laissa pas de signature, mais il est identifiable avec celui de Vassallectus fils qui avait terminé le cloître Saint-Jean-de-Latran²³. Il y a quand même une signature datable du milieu du XIII^e siècle dans le cloître de Saint-Paul, d'un certain *Magister Petrus*. L'inscription se trouvait bien visible dans le couloir nord, sur le pilier vis-à-vis de l'entrée au cloître, venant de l'église ;

20. D'Achille, « L'aspetto storico-artistico », G. Filippi (dir.), *Il chiostro di San Paolo fuori le mura. Architettura e raccolta archeologica*, Città del Vaticano, Edizioni Musei Vaticani, 2010, p. 13-29 ; 27.

21. P.C. Claussen, *Die Kirchen der Stadt Rom im Mittelalter*, vol. II : S. Giovanni in Laterano, Stuttgart, Steiner, 2008, p. 60-89.

22. Claussen 1987 ; 22-32.

23. Claussen 1987 ; 132-138.



13 - Rome, Saint-Jean-de-Latran (cl. Anderson).



14 - Rome, Saint-Jean-de-Latran, inscription et « signature » de Vassalletto (cl. Mondini).

elle était placée au pied des voûtes qu'une restauration inappropriée a détruite au début du XX^e siècle. À cause de cette localisation, Giovenale a attribué à ce *Magister Petrus* la réalisation des voûtes dans les déambulatoires en insistant sur leur origine médiévale²⁴.

LE CLOÎTRE DE SAINT-JEAN-DE-LATRAN

L'œuvre majeure de l'atelier des Vassalletti est le cloître de la cathédrale de Rome, Saint-Jean-de-Latran. Sur le pilier oriental de l'aile méridionale, dressée vers un spectateur qui se promène dans la cour, nous trouvons gravée dans une dalle de marbre l'inscription avec la « signature » de Vassallectus « junior »²⁵ (ill. 13, 14) :

+Nobilitate doctus hac
vassallectus (in) arte
cum patre cepit opus
quod sole perfecit ipse

La formule est un peu pompeuse et dans le terme « *doctus in arte* » elle est l'expression d'un orgueil – presque académique²⁶. Bien sûr il n'est pas fortuit que Vassallectus ait placé son « nom » au-dessous du mot « CLAUSTRI » qui dans l'inscription musive prend toute la largeur du pilier. Vassallectus avait toutes les raisons d'être fier. Sur plan carré, avec une longueur de côté de 36 m, le cloître de Saint-Jean-de-Latran dépassait en grandeur, mais surtout en perfection et en unité, le prototype de Saint-Paul-hors-les-Murs. Pour le cadre chronologique, je suis Claussen qui propose une datation entre 1225 et 1235 ; l'architecture et le décor sculpté sont assez homogènes, ce qui fait penser que les travaux ont avancé rapidement sans interruptions²⁷.

Cinq groupes de cinq arcades séparées par de simples piliers forment la composition de l'aile nord, qui n'a pas de passage direct dans la cour, créant ainsi un parcours obligé qui conduit dans les ailes voisines du déambulatoire ; ces ailes sont couvertes de voûtes originales qui s'appuient du côté intérieur sur des colonnes à chapiteaux ioniques. Cette solution semble avoir été conçue dès le début. Peu après que les travaux aient été terminés, un étage supérieur fut ajouté pour les habitations des chanoines²⁸. Dans les ailes est, sud et ouest, le système à cinq arcades est maintenu, mais en rehaussant légèrement l'arcade du passage central l'axe symétrique est mis ainsi en valeur.

24. G.B. Giovenale, « Il chiostro medioevale di San Paolo fuori le mura », *Bollettino della Commissione archeologica comunale* XLV, 1917, p. 125-166, 133s.; Claussen 1987 suggère l'identité de ce Petrus avec le sculpteur qui signa avec Arnolfo di Cambio le ciboire de Saint-Paul-hors-des-murs. Moins convaincante l'identification proposée par Schuster de ce Magister Petrus avec Petrus de Maria, qui entre 1229 et 1233 bâtit le cloître de Sassovivo. I. Schuster, *La Basilica e il Monastero di S. Paolo fuori le mura. Note storiche*, Torino, Società editrice internazionale, 1934, p. 104.

25. L'inscription avec la signature ne fut découverte qu'en 1886 quand on enleva le pilier de substruction qui la couvrait, Claussen 1987 ; 126. Pour le cloître du Latran voir maintenant l'analyse exhaustive de Claussen 2008 ; 259-312.

26. P.C. Claussen, « Früher Künstlerstolz. Mittelalterliche Signaturen als Quelle der Kunstsoziologie », *Bauwerk und Bildwerk im Hochmittelalter*, K. Clausberg, D. Kimpel (dirs), Giessen, Anabas-Verlag, 1981, p. 7-34. Claussen 1987 ; 67.

27. En 1227 le cardinal Guala dei Bicchieri (†1230) fit un legs testamentaire « *ad opus claustris Lateranensis lib. 10 proven* ». Claussen 2008 ; 261.

F. L. Frontingham, « Scoperta della data precisa della costruzione del chiostro presso la basilica lateranense », *Bollettino di Archeologia Cristiana*, ser. V 3, 1892, p. 146-149.

28. Claussen 2008 ; 268.



15 - Rome, Saint-Jean-de-Latran, lion couché, aile ouest (cl. Mondini).



16 - Rome, Saint-Jean-de-Latran, sphinx, aile sud (cl. Mondini).

Ici nous trouvons la nouveauté majeure par rapport au cloître de Saint-Paul-hors-les-Murs : les passages vers le préau sont marqués par de grandes sculptures en marbre blanc, de lions ou sphinx. L'intérêt pour la sculpture en général est renforcé et orienté sur les modèles classiques : deux beaux lions couchés, dont le prototype romain avait été intégré comme « spolia » dans le cierge pascal de Santi Apostoli, gardent le passage depuis l'aile ouest vers le jardin dans l'espace central (ill. 15)²⁹. Pour les deux sphinx (ill. 16) – surtout le barbu – il est plus difficile de trouver les prototypes anciens à Rome, mais déjà le cierge pascal de Saint-Paul-hors-les-Murs signé par Nicolaus de Angelo et Pietro Vassalletto en présente un sur son socle. Le même intérêt pour la sculpture se trouve dans les ornements végétaux et les drôleries de la trabéation (ill. 17). Dans les masques nous trouvons un frappant naturalisme physionomique qui nous rappelle les masques sur la façade du transept septentrional de la cathédrale de Reims. La sculpture des chapiteaux, en revanche, reste majoritairement végétale, caractérisée par un esprit « antiquaire » pour les ordres corinthien et composite. Un des rares chapiteaux figurés se trouve dans l'aile septentrionale, juste vis-à-vis de l'entrée venant de l'église : des hommes nus y tiennent des guirlandes (ill. 18). Dans les écoinçons des arcades, nous trouvons des reliefs figuratifs et végétaux repris à Saint-Paul-hors-les-Murs dans l'aile nord plus tardive. Outre les motifs de guilloches en *opus sectile* on rencontre aussi des petits « tableaux » en mosaïque ; par exemple, au-dessus du passage – on voit l'arc rehaussé – avec un agneau nimbé (ill. 14).

LES INSCRIPTIONS DES DEUX CLOÎTRES

Élément constitutif du décor des deux cloîtres et – à ma connaissance – unique dans l'architecture des cloîtres médiévaux, sont les inscriptions en vers placées dans la frise en mosaïque de l'entablement des porches³⁰. Tandis qu'à Saint-Jean-de-Latran, les vers se concentrent sur l'aile sud, à Saint-Paul-hors-les-Murs les vers commencent dans la deuxième travée de l'aile est et se déploient le long du couloir sud jusqu'à la fin de la quatrième travée de l'aile ouest. À Saint-Jean-de-Latran les lettres, formées de simples *tesserae* blanches sur un fond bleu encadrées par une ligne rouge, reprennent le type de l'ancienne majuscule quadrata. En comparaison avec Saint-Paul, au Latran on ne rencontre pas de mosaïque d'or dans l'inscription et la distribution des vers ne respecte pas l'articulation de l'architecture. Malheureusement l'inscription ne s'est conservée que de façon fragmentaire et a été partiellement restaurée de

29. Claussen 1987 ; 112-115

30. Je remercie les organisateurs du colloque, Olivier Poisson et Aymat Catafau de m'avoir signalé comme cas comparable, une inscription monumentale disposée à l'extérieur du bas-côté septentrional de la cathédrale Notre-Dame de Vaison-La-Romaine, qui s'adresse aux chanoines et est lisible du cloître situé au nord de l'église (première moitié du XIII^e siècle), J. Sautel, *Vaison-La-Romaine. Sites, Histoire et Monuments*, Lyon, Imprimerie A. Rey, 1955, p. 138-139 : OBSECO VOS FRATRES AQUILONIS VINCITE PARTES / SECTANTES CLAUSTRVM QVIA SIC VENIETIS AD AVSTRUM / TRIFIDA QVADRIFIDVM MEMORET SVCCENDERE NIDVM / IGNEA BISSENI LAPIDVM SIT VT ADDITA VENIS / PAX HVIC DOMVI.



17 - Rome, Saint-Jean-de-Latran, masques, aile nord (cl. Mondini).



18 - Rome, Saint-Jean-de-Latran, chapiteaux, aile nord (cl. Mondini).

manière erronée. Pour cette raison nous citons la lecture de Onofrio Panvinio qui la transcrivit autour de 1560³¹.

CANONICAM FORMAM SUMENTES DISCITE NORMAM,
QUAM PROMISISTIS HOC CLAUSTRUM QUANDO PETISTIS,
DISCITE SIC ESSE TRIA VOBIS ADESSE NECESSE,
NIL PROPRIUM, MOREM CASTUM PORTANDO [OU
SERVANDO?] PUDOREM, [AUJOURD'HUI RESTAURÉ DE
FAÇON ERRONÉE : PORTARE PRIOREM]
CLAUSTRI STRUCTURA SIT VOBIS DOCTA FIGURA,
VT SIC CLARESCANT ANIMAE, MORESQUE NITESCANT,
ET STABILIANTUR ANIMO QUI CANONICANTUR,
VT CONIUNGUNTUR LAPIDESQUE SIC POLLIUNTUR
GAUDEAT ... NOVELLIS ... CHRISTOQUE FIDELIS
QUI SUA DIMISIT OPERI VEL MUNDI...

« Vous qui entrez dans la vie canoniale, apprenez la règle que vous avez promis de suivre lorsque vous êtes arrivés dans ce cloître. Sachez que trois choses vous sont nécessaires : rien en propre, l'obéissance aux mœurs, un comportement chaste et pudique. Que la forme du cloître soit pour vous une image pleine d'enseignement afin que brillent les âmes, que les mœurs soient éclatantes, et que soient affermis dans leur âme ceux qui deviennent chanoines ; qu'ils soient unis et se polissent comme les pierres entre elles. Que se réjouisse dans les cieux tout fidèle du Christ qui abandonne ses biens ou les choses du monde »³².

Les dix vers léonins – partiellement conservés – ont des formules non conventionnelles et sont caractérisés par une métrique plutôt libre. Le message est clair, un bon chanoine doit suivre les mœurs et – à côté de la chasteté – doit renoncer à la possession. Il n'est pas exclu que cette insistance sur les sujets de la réforme du clergé et de la renonciation aux biens soit un reflet des grands débats du Concile du Latran de 1215, ainsi que des idéaux modernes d'humilité et de pauvreté évangélique propagés par les nouveaux ordres mendiants. Il est intéressant de voir comme l'inscription utilise la forme du cloître bâti – sur plan carré – comme métaphore pour la façon de vivre des chanoines réguliers du Latran qui, depuis la fin du XI^e siècle, après plusieurs efforts, avaient accepté une règle sévère qui les assimilait aux moines³³. La candeur du marbre et la candeur des chanoines sont mises en parallèle avec les verbes *polire*, *clarere*, *nitere*.

³¹. O. Panvinio, *De praecipuis Urbis Romae sanctoribusque basilicis quas septem ecclesias vulgo vocant liber*, Romae, Bladius, 1570, p. 136. Dans la traduction italienne, le verbe « portando » a été substitué par « servando » : O. Panvinio, *Le sette chiese Romane, tradotte da M.A. Lanfranchi*, Roma, Blado, 1570, p. 173. Je remercie Darko Senekovic (Fachstelle Latein, Universität Zürich), pour son aide toujours si précieux concernant les questions de transcription et de philologie latine.

³². Traduction française reprise avec de petites variations de E. Parlato, « Les cloîtres de Saint-Jean-de-Latran et de Saint-Paul-hors-les-murs », E. Parlato et S. Romano, *Rome et Latium Romains, Abbaye Sainte-Marie de la Pierre-qui-vire*, Éditions Zodiaque, 1992, p. 95-96.

³³. Schmidt, *op. cit.* note 7, 1972, p. 199-221 ; T. di Carpegna Falconieri, *Il clero di Roma nel medioevo. Istituzioni e politica cittadina (secoli VIII-XIII)*, Roma, Viella, 2002, p. 176-193.

Même si les lettres de l'inscription sont partiellement refaites, les vers de Saint-Paul-hors-les-Murs sont mieux documentés. La mise en scène des matériaux – lettres bleues sur un fond doré – est un indice du fait que l'abbaye bénédictine avait beaucoup de ressources à sa disposition et ne semble pas avoir eu de scrupules à les mettre en évidence³⁴.

L'inscription se déroule sur les trois galeries est, sud et ouest du cloître et on peut la lire presque entièrement en se déplaçant dans l'aile nord, c'est-à-dire l'aile à côté de l'église, d'ordinaire le lieu de la lecture³⁵. La lisibilité des vers, favorisée par l'absence d'abréviations, est secondée par l'architecture : chaque vers dispose de toute la longueur d'une travée, sans occuper la frise des pilastres qui servent ainsi à séparer un vers de l'autre³⁶ :

[aile est]

AGMINA SACRA REGIT LOCUS HIC QUEM SPLENDOR HONORAT
HIS STUDET ATQUE LEGIT MONACHORUM COETUS ET ORAT
CLAUSTRALES CLAUDENS CLAUSTRUM DE CLAUDO VOCATUR
QUO CHRISTO GAUDENS FRATRUM PIA TURMA SERATUR

[aile sud]

HOC OPUS EXTERIUS PRE CUNCTIS POLLET IN URBE
HIC NITET INTERIUS MONACHALIS REGULA TURBE
CLAUSTRI PER GIRUM DECUS AURO STAT DECORATUM
MATERIAM MIRUM PRECELLIT MATERIATUM

[aile ouest]

HOC OPUS ARTE SUA QUEM ROMA CARDO BEAVIT
NATUS DE CAPUA PETRUS OLIM PRIMITIAVIT
ARDEA QUEM GENUIT QUIBUS ABBAS VIXIT IN ANNIS
CETERA DEPOSUIT BENE PROVIDA DEXTRA IOANNIS

« Ce lieu d'une digne splendeur régit la troupe sacrée, ici les moines étudient, lisent et prient. Le cloître qui sert de clôture aux cloîtrés (moines) tire son nom de clorre. Il renferme la pieuse troupe des frères qui se réjouissent avec le Christ. À l'extérieur, cette œuvre se distingue entre toutes à Rome. À l'intérieur brille la règle de la gent monastique. Dans tout le cloître sa gloire est ornée d'or. Le travail effectué l'emporte sur la valeur du matériau. Pierre natif de Capoue a jadis commencé cette œuvre par son art, lui que Rome centre du monde a rendu bienheureux. Tout le reste, c'est la main sage de Jean né à Ardéa, abbé en ces années-là, qui l'a réalisé »³⁷.

L'inscription de douze vers léonins avec rime intérieure paraît être complète. Il reste quand même le doute qu'elle aurait comporté encore quelques vers, aujourd'hui perdus, localisables dans l'architrave de l'aile nord, faisant mention de l'abbé Roffredus du Mont-Cassin réformateur de l'abbaye de Saint-Paul-hors-les-Murs et qui mentionnait peut-être même la date de construction du cloître³⁸.

Jusqu'à aujourd'hui, les études consacrées aux deux cloîtres ont surtout mis en évidence ce qui apparente les deux inscriptions, c'est-à-dire l'éloge de la vie monastique faisant métaphoriquement référence à la construction du cloître comme modèle de vie.

34. Il ne faut pas oublier que pendant les pontificats d'Innocent III et Honorius III fut réalisé la grande Mosaique absidale, pour laquelle, Innocent III avait donné « *pro musivo eiusdem basilicae centum libras et XVII uncias auri* », *Gesta Innocentii III*, *Patrologiae cursus completus, series latina* (dir. J.P. Migne), CCIV, cap. CXLV, col. CCVIA; trad. it. par S. Fioramonti (dir. G. Barone, A. Paravicini Bagliani), Roma, Viella, 2011, p. 275.

35. P.K. Klein, « Zur Einführung », *Der mittelalterliche Kreuzgang. Architektur - Funktion - Programm* (dir. P.K. Klein), Regensburg, Schnell & Steiner, 2004, p. 9-21, 15-16.

36. La transcription suit l'état actuel très restauré; Panvinio 1570 (ed. lat.), p. 78 reprend l'inscription d'un codex manuscrit de Farfe non identifié, probablement parce qu'au XVI^e siècle l'inscription était en mauvais état.

37. Traduction reprise de Parlato 1992; 89-90.

38. Cf. plus haut note 15.



19 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, aile est (cl. Mondini).

Saint-Jean-de-Latran	Saint-Paul-hors-les-Murs
<i>Canonicam formam sumentes discite normam</i>	<i>Agnina sacra regit locus hic quem splendor honorat</i>
<i>Quam promisistis hoc claustrum quando petistis</i>	<i>Hic studet atque legit monachorum cetus et orat</i>
<i>Discite sic esse tria vobis adesse necesse</i>	<i>Claustres claudens claustrum de claudio vocatur</i>
<i>Nil proprium morem castum portando pudorem</i>	<i>Quo Christo gaudens fratrum pia turba seratur.</i>
<i>Claustri structura sit vobis docta figura</i>	<i>Hoc opus exterius pre cunctis pollet in Urbe</i>
<i>Ut sic clarescant animae moresque nitescant</i>	<i>Hic nitet interius monachalis regula turbe.</i>
<i>Et stabiliantur animo qui canonicantur</i>	<i>Claustri per girum decus auro stat decoratum</i>
<i>Ut coniunguntur lapidesque sic poliuntur</i>	<i>Materiam mirum precellit materiaturum.</i>
<i>Gaudeat ... novellis ... Christoque fidelis</i>	<i>Hoc opus arte sua quem Rome cardo beavit</i>
<i>Qui sua dimisit operi vel mundi...</i>	<i>Natus de Capua Petrus olim primitiavit.</i>
	<i>Ardea quem genuit quibus abbas vixit in annis</i>
	<i>Cetera disposuit bene provida dextra Joannis</i>

Mais un meilleur examen permet de dire que le caractère des deux inscriptions est très différent et il faut exclure, pour leur composition, l'attribution à un même personnage³⁹. Déjà du point de vue métrique, les vers sont plus élaborés, mais aussi plus conventionnels à Saint-Paul-hors-les-Murs, tandis qu'à Saint-Jean la construction des vers est plus libre et même un peu forcée. À Saint-Paul-hors-les-Murs ce sont les coutumes de la vie monastique selon la règle de Saint Benoît qui sont célébrées (ill. 19) : l'étude, la lecture et la prière ainsi que la vie en clôture, dont le cloître donne une image paradisiaque. Pour cette qualité paradisiaque, la splendeur et la richesse des matériaux et de leur travail sont célébrées, ainsi que le nom de ceux qui ont commandité cette œuvre. Il s'agit là d'un esprit comparable à celui avec lequel l'abbé bénédictin Suger de Saint-Denis, dans ses écrits, célèbre l'éclat des matériaux, surpassé par leur élaboration, ainsi qu'il met en scène son propre rôle de commanditaire en taisant celui des artistes⁴⁰.

Au Latran, au contraire, l'inscription s'adresse avec une directe admonestation aux chanoines, appartenant aux meilleures familles romaines : les vertus canonicales à suivre sont le renoncement à la propriété, l'obéissance et la chasteté. L'inscription ne donne pas de visibilité à ceux qui ont financé l'ouvrage, tandis que, dans un registre différent il est permis aux marbriers de signer leurs travaux. La beauté matérielle du cloître n'est pas mise en évidence, tandis que sa « structura » peut servir de référence métaphorique pour la vie « structurée » du bon chanoine.

39. Comme proposé par P. Fedele, « L'iscrizione del chiostro di S. Paolo », *Archivio della R. Società Romana di Storia Patria*, XLIV, 1921, p. 269-276; 272.

40. Sans suggérer des rapports de dépendance directe on peut comparer le vers « *materiam mirum precellit materiaturum* » avec son implicite référence ovidienne « *materiam superabat opus* » (*Métamorphoses*, II.5) aux vers de l'inscription sur les portails en bronze doré de Saint-Denis, cf. E. Panofsky (dir.), *Abbot Suger on the Abbey church of St. Denis and its treasures*, II^e éd. sous la dir. de Gerda Panofsky-Soergel, Princeton Univ. Press 2007 (1946), p. 46-48; P.C. Claussen, « *Materia und Opus. Mittelalterliche Kunst auf der Goldwage* », *Festschrift Matthias Winner*, dir. V. v. Flemming et S. Schütze, Mainz 1996, p. 40-49; 43.



20 - Rome, Saint-Paul-hors-les-Murs, aile ouest (cl. Mondini).

Comment voir, enfin, le rapport d'antériorité entre les inscriptions des deux cloîtres ? Les correspondances entre les deux poèmes sont telles qu'à notre avis il s'agit d'une espèce de dialogue, pour lequel il faut essayer de comprendre qui a parlé le premier et quelle a été la réponse. Les vers du cloître de Saint-Paul-hors-les-Murs nous paraissent précéder ceux de Saint-Jean-de-Latran⁴¹. Ils semblent avoir été conçus dès le début pour remplir la frise des trois ailes plus anciennes du cloître ; sans abréviations, ils se déploient, bien lisibles, rythmés par les travées le long de l'entablement. Leur datation est nécessairement postérieure à la mort de l'abbé Jean Caetani (décédé avant 1235), dont nous lisons « qui vixit in annis » (ill. 20)⁴². Les vers sont métriquement bien faits, leur contenu correspond à ce qu'on peut attendre dans un contexte d'érudition bénédictine. L'abbaye dispose d'un important *scriptorium*, sa culture se reflète aussi dans le choix d'une majuscule élaborée.

Dans l'autre cas, les problèmes d'espace de l'inscription de Saint-Jean-de-Latran, comprimée dans la frise de l'aile sud et ne respectant pas l'articulation architecturale, semblent nous indiquer que, probablement, les chanoines ne décidèrent que dans un moment tardif d'inclure une inscription musive dans le décor de leur cloître, comme réaction au modèle de Saint-Paul-hors-les-Murs, peut-être même en éliminant une bande décorée en *opus sectile* déjà achevée. Au Latran on semble vouloir se détacher de toute rhétorique autocélébrative : on ne cite pas de noms de ceux qui ont financé l'œuvre. Mais aussi, au niveau formel, non seulement la modestie des matériaux employés dans l'inscription musive – pierres blanches sur fond bleu – mais encore les caractères – majuscules proches de l'ancienne Quadrata – se démarque d'un déploiement décoratif. Peut-être même les vers, métriquement plus libres, sont-ils un choix connoté de modestie. Voilà la réponse des chanoines aux bénédictins de Saint-Paul-hors-les-Murs : ici au Latran l'austérité, la morale l'emportent sur l'esthétique. Pas d'approches néoplatoniciennes des beautés matérielles. Nous les chanoines, destinataires du message de l'inscription, sommes ceux qui resplendissent en suivant les mœurs canoniales.

41. Claussen 1987 ; 132.

42. Biferali 2005 ; 46.

SOMMAIRES DES CAHIERS DE SAINT-MICHEL DE CUXA (N°1 à 45)

disponible sur www.cuxa.org - Numéros épuisés : N°3 - 1972, N°5 - 1974, N°6 - 1975, N°7 - 1976, N°10 - 1979, N°11 - 1980, N°21 - 1990.

N°1 - 1970. Pierre PONSICH, Le Roussillon : Le cadre géographique. Aperçu historique. Saint-Michel de Cuxa, du IX^e au XII^e siècle. Aperçu historique - Marcel DURLIAT, Les reliefs de saint Pierre et de saint Paul à Saint-Michel de Cuxa - Édouard JUNYENT, Considérations sur l'Architecture catalane de l'Art Roman - Mathias DELCOR, Les Vierges Romanes en Cerdagne et en Conflent dans l'Histoire et dans l'Art. La Vierge de la Crèche à Saint-Michel de Cuxa. Notre-Dame de Font-Romeu - Anscari M. MUNDO, Recherches sur la Lettre du moine Garsias de Cuxa à l'abbé Oliba - Jean-Gabriel GIGOT, Notes sur l'ancienne Université de Perpignan - Noël BAILBÉ, Le caractère architectural du Conflent - Pierre LAVAGNE, Franchise architecturale dans l'Art roman : Matériaux, Formes et Structures - Roger GRAU, Une Cathédrale romane de plan basilical - Joan AINAUD de LASARTE, La Chronologie et le Style de la Peinture romane catalane, donnée à Cuxa.

N°2 - 1971. Marcel DURLIAT, La fin du cloître de Saint-Michel de Cuxa - Pierre PONSICH, L'architecture préromane de Saint-Michel de Cuxa et la véritable signification - Anscari Manuel MUNDO, Les changements liturgiques en Septimanie et en Catalogne, pendant la période préromane - Jacques BOUSQUET, La Sculpture de Conques dans ses rapports avec l'art méridional - Mathias DELCOR, Les Prieurés augustins en Roussillon et la Statuaire romane - Jacques STIENNON, Histoire et Archéologie : du Conflent au pays mosan en 1050, de Liège à Saint-Michel de Cuxa en 1970. Une tradition séculaire de relations intellectuelles - Dr. Noël BAILBÉ, Les caractères de l'Architecture préromane en Roussillon - Marguerite VIDAL, Le Tympan de Moissac - Joan AINAUD DE LASARTE, L'Art Califal en Catalogne - Frédéric-Paul VERRIE, La Sculpture à taille en biseau dans la Catalogne méridionale et occidentale - Jean-Claude ROCHETIE, Les techniques de la restauration - Roger GRAU, La Cathédrale d'Elne.

N°4 - 1973. Miquel COLL i ALENTORN, Aperçu de l'histoire politique des Pays catalans au XII^e siècle - Marcel DURLIAT, Le Roussillon et la Sculpture romane - Pierre PONSICH, L'évolution de l'architecture romane en Roussillon au XII^e siècle - Docteur Barbara SCHUCHARD, Architecture, Littérature et Arts figuratifs dans la France du XII^e siècle - Marcel DURLIAT, Les cloîtres romans du Roussillon - Jacques BOUSQUET, La sculpture romane à Saint-Pons de Thomières et ses liens avec l'art du Roussillon - Mathias DELCOR, Les cuves romanes et leur figuration en Roussillon, Cerdagne et Conflent - Francis DENEL, Tympan romans sculptés et ornements du Roussillon - Marcel DURLIAT, Le Maître de Cabestany. Raymond de Bianya ou R. de Via - Xavier BARAL i ALTET, Le portail de Ripoll. état des questions.

N°8 - 1977. Marcel DURLIAT, L'apparition du grand portail roman historié dans le Midi de la France et le Nord de l'Espagne - Jacques BOUSQUET, à propos d'un des tympanes de Saint-Pons. La place des larrons dans la Crucifixion. Problèmes de diffusion des motifs et de leurs modèles - Thomas W. LYMAN, L'intégration du portail dans la façade romane méridionale - Emilia TARRACO, Le portail de Ripoli, symbolique, style et mathématique - Mireille MENTRÉ, Les sept églises et le Fils de l'homme au tympan du portail sud, au prieuré bénédictin de La Lande de Fronsac - Noureddine MEZOUGH, Saint Gabriel en Provence : réflexions sur l'iconographie de la façade et sur la signification symbolique de l'oculus - Sérafin MORALEJO ALVAREZ, Pour l'interprétation iconographique du portail de l'Agneau à Saint-Isidore de Léon : les signes du Zodiaque - Pierre PONSICH, évolution du portail roman en Roussillon.

N°9 - 1978. Waiter MYSS, Les débuts de la représentation humaine dans l'art roman des pays alpins de l'est - Jean CABANOT, Les débuts de la sculpture romane en Navarre : San Salvador de Leyre - Jacques BOUSQUET, Les origines de la sculpture romane sont-elles lointaines ou proches ? - Un exemple : Le motif de l'entrelacs en éventail - Robert AMIET, La liturgie dans le diocèse d'Elne du VII^e au XVI^e siècle. Première partie : La liturgie wisigothique - Marcel DURLIAT, Les débuts de la sculpture romane dans le Midi de la France et en Espagne - Thomas W. LYMAN, Arts somptuaires et art monumental : bilan des influences auliques - Jean-Claude FAU, Un décor original : l'entrelacs épanoui en palmette sur les chapiteaux romans de l'ancienne Septimanie, du Rouergue, de la Haute-Auvergne et du Quercy - Éliane VERGNOLLE, Chronologie et méthode d'analyse : Doctrines sur les débuts de la sculpture romane en France - Mireille MENTRÉ, Contribution aux recherches sur l'iconographie des éléments sculptés des façades de Saint-Génis-des-Fontaines et Saint-André de Sorède - Noureddine MEZOUGH, Le tympan de Moissac : études d'iconographie.

N°12 - 1981. Jacques BOUSQUET, Encore un motif roman composé de lettres : les clefs de saint Pierre, ses origines ottoniennes et paléo-chrétiennes - Mathias DELCOR, Quelques grandes étapes de l'Histoire de Saint-Martin-du-Canigou aux XI^e et XII^e siècles - Sérafin MORALEJO-ALVAREZ, La rencontre de Salomon et de la Reine de Saba : de la Bible de Roda aux portails gothiques - Carol HEITZ, Éléments carolingiens dans l'architecture méditerranéenne - Peter KLEIN, Les apocalypses romanes et la tradition exégétique - Olivier POISSON, Histoire moderne de Serrabone de 1700 à 1930 - Sonia SIMON, Un chapiteau du cloître de la cathédrale de Jaca, représentant la psychomachie - David L. SIMON, Ateliers romans et style roman - Thomas W. LYMAN, Le style comme symbole chez les sculpteurs romans : essai d'interprétation de quelques inventions thématiques à la Porte Miégevill de Saint-Sernin - Marmo Mirabella ROBERTI, La symbolique paléochrétienne, prélude à la symbolique médiévale.

N°13 - 1982. Pierre PONSICH, Les tables d'autel à lobes de la Province ecclésiastique de Narbonne (X^e-XI^e s.) et l'avènement de la sculpture monumentale en Roussillon - Nicole ANDRIEU, Deux tables d'autel du Rouergue, aux environs de l'Albigeois - Thomas LYMAN, La table d'autel de Bernard Gilduin et son ambiance originelle - Carol HEITZ, Autels et Fêtes de saints (VIII^e-XI^e s.). Édouard CARBONELL i ESTELLER, Les représentations de l'autel mozarabe - Mireille MENTRÉ, Les représentations d'autel dans les manuscrits hispaniques du haut Moyen Âge - Noureddine MEZOUGH, Le fragment de Beatus illustré, conservé à Silos, 1^{re} partie - Mathias DELCOR, Quelques aspects de l'iconographie de l'ange, dans l'art roman de Catalogne. Les sources écrites et leur interprétation - Yves CHRISTE, L'ange à l'encensoir devant l'autel des martyrs - Jacques BOUSQUET, Des Antépédiums aux Retables. Le problème du décor et de son emplacement - Jean-Marie BERLAND, L'Autel roman, dédié à Saint-Benoît en 1108, à Saint-Benoît sur Loire, et son environnement - Sérafin MORALEJO-ALVAREZ, Arts somptuaires hispaniques aux environs de 1100 - Carlos VALLE-PÉREZ, L'architecture cistercienne - Olivier POISSON, La restauration du cloître d'Elne en 1827.

N°14 - 1983. Pierre PONSICH, L'Architecture religieuse préromane des Pays de Roussillon, Conflent, Vallespir et Fenolledès - Mathias DELCOR, Préhistoire du culte marial et répercussion éventuelle sur l'iconographie romane de Catalogne - Yves CHRISTE, À propos des peintures d'Estérri de Cardos et de Sainte Eulalie d'Estahon - Patrick DONABEDIAN, L'architecture dans l'Arménie du Haut Moyen Âge - Jacques BOUSQUET, L'homme attaqué à la tête par deux dragons. Géographie et origines d'un motif de sculpture romane - Thomas LYMAN, L'ornementation sculpturale, au seuil de l'architecture romane du XI^e siècle - Mireille MENTRE, Espace et couleur dans les *Beatus* du X^e siècle - Jean-Marie BERLAN, L'art préroman à Saint-Benoît-sur-Loire - Peter KLEIN, Quelques remarques sur l'iconographie de la Tour-porche de Saint-Benoît-sur-Loire - Noureddine MEZOUGH, Un abrégé sur l'étude du fragment de Silos - Élisabeth DECLERCQ, La place des reliques dans le mobilier liturgique et l'architecture d'après les « Gesta Karoli Magni » de l'Abbaye de Lagrasse.

N°15 - 1984. Pierre PONSICH, Les derniers cloîtres romans du Roussillon XIII^e siècle - Jacques BOUSQUET, Le rôle des Cisterciens dans la décadence de la sculpture romane. Exemples et réflexions - Yves CHRISTE, Les neuf chœurs angéliques : une invention de l'iconographie chrétienne - Mathias DELCOR, Les Vierges romanes tardives du Roussillon dans l'Histoire et dans l'Art - Jean-Marie BERLAND, L'Art roman tardif à Saint-Benoît-sur-Loire - Mireille MENTRE, Peinture de manuscrits hispaniques des XII^e et XIII^e siècles : l'iconographie de la création du Monde - Docteur Mario-Mirabella ROBERTI, La Basilique de San Giusto de Trieste (XI^e-XII^e et fin du XIII^e siècle). Du romain et paléochrétien au roman tardif - J. GIRY, L'abbaye de Fontcaude et son cloître (fin du XII^e et XIII^e siècles) - José-Carlos VALLE-PEREZ, Les corniches sur arcatures dans l'architecture romane du Nord-Ouest de la péninsule ibérique.

N°16 - 1985. Pierre PONSICH, Le problème des Tribunes de Cuxa et de Serrabone - Mathias DELCOR, Joseph Puig i Cadafalch, historien de l'Art Roman - Jacques BOUSQUET, Le geste des mains croisées sur la poitrine : Stéréotype ou Symbole ? Abandons et résurrections d'un motif - Sérafin MORALEJO-ALVAREZ, Le porche de Gloire de la Cathédrale de Compostelle. Problèmes de sources et d'interprétation - Jean-Marie BERLAND, Hagiographie et Iconographie romane à Saint-Benoît-sur-Loire - Peter KLEIN, L'art et l'idéologie impériale des Ottoniens vers l'An Mil : l'Évangélaire d'Henri II et l'Apocalypse de Bamberg - Yves CHRISTE, À propos des peintures murales du Porche de Saint-Savin.

N°17 - 1986. Pierre PONSICH, Les Églises fortifiées du Roussillon - Mathias DELCOR, Un Monastère aux portes de la Seu d'Urgell, Sant Sadurn de Noya : Histoire et Archéologie - Jacques BOUSQUET, Sur le problème de la durée d'un motif dans la sculpture romane, les plis en ruche - Mireille MENTRE, Le roman et le mozarabe dans les œuvres liées au mécénat de Fernando I^{er} et Sancha - Barbara SCHUCHARD, La vérité d'un bestiaire - Dom Jean-Marie BERLAND, La Tour porche de Saint-Benoît-sur-Loire (architecture et sculpture) au cours de l'Histoire civile et religieuse - Fernando GALTIER-MARTI, Les châteaux de la frontière aragonaise, entre le préroman et l'art roman. Lignes de recherches - Xavier BARRAL i ALTET, Politique et art roman : bilan des théories.

N°18 - 1987. Pierre PONSICH, L'autel et les rites qui s'y rattachent, son évolution en Roussillon et pays adjacents du IX^e au XIII^e siècles - Mathias DELCOR, Les églises romanes et l'origine de leur orientation - J.-M. BERLAND, Un attribut vestimentaire propre aux acrobates et aux jongleurs dans la sculpture romane - Ruth BARTAL, Le programme iconographique du portail occidental de Sainte-Marie d'Oloron et son contexte historique - Jacques BOUSQUET, Le geste du bras droit levé du Christ de Conques et sa place dans l'iconographie - Mireille MENTRE, Monde d'Arthur et du Graal et Monde Méridional - Fernando GALTIER-MARTI, Les châteaux lombards de l'Aragon à l'arche de la Castellologie Romane Occidentale, la Tour Ronde - Henri PRADALIER, Les parties médiévales du Palais Episcopal de Gérone - Pierre PONSICH, Le problème des Tribunes de Cuxa et de Serrabona.

N°19 - 1988. Saint-Michel de Cuxa au siècle de l'An Mil (950-1050) - Mathias DELCOR, Trois monastères du Pays de Berga aux X^e et XI^e siècles : Sant Sebastià del Sull, Sant Llorenç prop Bagà et Santa Maria de Serrateix - Patrick DONABEDIAN, L'Architecture Religieuse en Arménie autour de l'An Mil - Mario MIRABELLA ROBERTI, L'Arc en trou de serrure de l'Adriatique aux Pyrénées - Jacques BOUSQUET, Le chapiteau provençal à trois feuilles en spirale, diffusion et origines. (1^{re} Partie : Le motif et ses variantes expansions et déclin - Mireille MENTRE, Images bibliques autour de l'An Mil - Peter K. KLEIN, Le Tympan de Beaulieu : Jugement dernier ou seconde Parousie ? - Daniel-Odon HUREL, Le Voyage de Dom Edmond Martène et Dom Ursin Durand dans les Pyrénées-Orientales - Fernando GALTIER MARTI, L'église ligurienne San Paragorio de Moli et ses rapports avec Santa Maria de Obarra (Aragon) et Sant Vicente de Cardona (Catalogne). Trois précoces témoignages artistiques de la « diaspora » lombarde - Éric PALAZZO, L'iconographie des Fresques de Berzé-la-Ville dans le contexte de la Réforme Grégorienne et de la Liturgie Clunisienne.

N°20 - 1989. Pierre PONSICH, Le siècle de l'An Mil à Saint-Michel de Cuxà - André BONNERY, Églises abbatiales carolingiennes : exemples du Languedoc-Roussillon - Carol HEITZ, Cluny II Saint-Michel d'Hidelsheim : une comparaison - Mireille MENTRE, L'illustration du Livre de Daniel, notamment de 950 à 1050 - Patrick DONABEDIAN, L'architecture religieuse en Georgie autour de l'an mil - Peter KLEIN, Les portails de Saint-Genis-des-Fontaines et de Saint-André-de-Sorède - Mathias DELCOR, Ermengol, évêque d'Urgell et son œuvre (1010-1035), de l'Histoire à l'Hagiographie - Jacques BOUSQUET, Le chapiteau provençal à trois feuilles en spirales diffusion et origines (2^e partie). Note sur les contreforts demi-circulaires dans l'art du Haut Moyen Âge - Daniel-Odon HUREL, Quelques regards du XVII^e siècle (1650-1730) sur l'architecture religieuse des XI^e et XII^e siècles - Eda DISKANT, Le cloître de Saint-Genis des Fontaines à Philadelphie.

N°22 - 1991. André BONNERY, L'édicule du Saint-Sépulcre de Narbonne - Carol HEITZ, Architecture et liturgie : le Saint-Sépulcre et l'Occident - François HEBER-SUFFRIN, Copie et création dans l'enluminure carolingienne - Fernando GALTIER-MARTI, Les églises romanes lombardes de la Vallée de Larboust (Haute-Garonne) : une analyse architecturale qui pose des questions gênantes - Jacques BOUSQUET, La tombe présumée d'Odolric à Conques et le motif de la Croix cantonnée de boutons - Pierre PONSICH, Les crucifix romans du Roussillon, de Cerdagne et de Capcir. Dernières découvertes - Mathias DELCOR, L'iconographie des descentes de Croix en Catalogne, à l'époque romane - J.-L. BERNARD et G.-E. ROCHE-BERNARD, La première architecture romane d'Île-de-France, recherche d'exemples de référence - Francine SAUNIER, Notre-Dame des Miracles de Mauriac - Mireille MENTRE, L'art juif en Europe au Moyen Âge. Exposition et conférence aux 21^{es} journées romanes de Saint-Michel-de-Cuxa - Géraldine MALLET, Cloîtres démontés en Roussillon, remontés aux États-Unis.

N°23 - 1992. L'art et la société à l'époque carolingienne. Pierre PONSICH, La société et l'art en Roussillon à l'époque carolingienne - Michel ZIMMERMANN, Les Goths et l'influence gothique dans l'empire carolingien - Montserrat PAGÈS i PARETAS, La Marca Hispanica, frontera meridional de l'imperi i les seves fortificacions fins al temps de Carles el Calb - Fernando GALTIER-MARTI, Les conditions et les développements de l'art préroman dans les comtés de Rigorborza et d'Aragon - Bernabé CABAÑERO-SUBIZA, La transición del prerrománico al románico en la castellología aragonesa y catalana - Pierre RICHÉ, Les aristocrates carolingiens, collectionneurs d'objets d'art (VIII^e-X^e siècles) - Carol HEITZ, L'architecture carolingienne et les nombres - Dominique IOGNA-PRAT, Le culte de la Vierge sous le règne de Charles le Chauve - Mireille MENTRE, Aspects de l'enluminure carolingienne - André BONNERY, L'ivoire de la crucifixion de la cathédrale de Narbonne. Bilan et perspectives par Philippe Sénac - Eda DISKANT, Les fontaines du monastère de Saint-Michel de Cuxa - Géraldine MALLET, Les restaurations du cloître funéraire de Saint-Jean de Perpignan - Évelyne PROUST, Typologie des chapiteaux romans limousins - Jean-Louis BERNARD, Argenteuil (Val d'Oise). État des connaissances sur l'abbaye Notre-Dame de sa fondation à l'époque romane.

N°24 - 1993. Aux sources de l'art roman (Convergences, permanences, mutations). Michel ZIMMERMANN, Aux origines de l'art roman : fragmentation politique, encellulement social et croissance économique - Pierre PONSICH, Les baldaquins d'Oliba, 1040 - Mireille MENTRÉ, La sirène, mythe et modernité (notes sur quelques exemples) - Samuel RUTISHAUSER, Genèse et développement de la crypte à salle en Europe du Sud - Carol HEITZ, Convergences et divergences entre l'architecture ottonienne et l'architecture religieuse en France, aux alentours de l'an Mil - Emmanuel GARLAND, Le décor monumental des églises romanes du Comminges : origines, évolutions dans le temps et dans l'espace - André BONNERY, Sources de la sculpture romane en Languedoc. Les églises abbatiales de Caunes et d'Alet - Géraldine MALLET, Nouvelles réflexions sur l'atelier du cloître de l'abbaye de Saint-Michel de Cuxa - Olivier POISSON, Réflexions sur le cloître d'Elne - Montserrat PAGÈS i PARETAS, L'aportació de les canòniques regulars a l'art romànic del segle XII a partir de San Ruf d'Avinyó - J. HUBER, La dite « Grande chasse de Sion », influences carolingiennes sur les arts appliqués dans la région alpine dans la deuxième moitié du XI^e siècle - Dominique CARDON, Les arts du textile d'après les plus anciens témoignages conservés en Languedoc et en Roussillon - Francine SAUNIER, Répartition des thèmes animaliers dans l'édifice roman de Haute-Auvergne - J.-L. BERNARD, Préparation d'une fouille à Cuxa : étude de la construction - J.-L. BERNARD et L. OLLIVIER, Aniane (Hérault) : découverte d'une église de l'abbaye, 1991.

N°25 - 1994. Marie, l'art et la société des origines du culte au XIII^e siècle. Carol HEITZ, D'Aix-la-Chapelle à Saint-Bénigne de Dijon, rotondes mariales carolingiennes et ottoniennes - André BONNERY, L'église de Rieux-Minervois. Dimension symbolique de l'architecture. Sculpture - Olivier POISSON, Les collégiales augustines du Conflent et du Roussillon et l'architecture des ateliers roussillonnais du XII^e siècle - Antoni PLADEVALL i FONT, El culte de la Mare de Déu a Catalunya dels segles XI al XIII a través de les notícies històriques i del testimoni de la iconografia romànica - Pierre PONSICH, La vierge de Thuir et les relations artistiques entre la région auvergnate et les pays catalans à l'époque préromane et romane - Jordi CAMPS i SORIA, La « Vierge du Cloître » de Solsona (Catalogne) attribuée à Gilabertus : à propos de sa fonction et contexte d'origines - Monserrat PAGÈS i PARETAS, L'iconographie de Marie dans la peinture romane catalane - Mireille MENTRÉ, Femme de l'Apocalypse et Vierge à l'Enfant - Guylène HIDRIO, L'église de Rieux-Minervois : Marie et les sept colonnes de la Sagesse dans l'iconographie médiévale - Emmanuel GARLAND, L'Adoration des Mages dans l'art roman pyrénéen - Ruth BARTAL, Le Cantique des Cantiques. Texte et images - John OTTAWAY, La Vierge, racine de l'Église : l'exemple de Saint-Lizier - Francine SAUNIER, Une œuvre attribuée au Maître de Cabestany : la colonne de San Giovanni in Sugana en Toscane - Géraldine MALLET, Le dépôt lapidaire de Saint-Guilhem-le-Désert (Hérault).

N°26 - 1995. Bâtir à l'époque préromane et romane. Marcel DURLIAT, Les chantiers de construction des églises romanes - Immaculada LORES i OTZET, Le travail et l'image du sculpteur dans l'art roman catalan - Pierre PONSICH, L'art de bâtir en Roussillon et en Cerdagne du IX^e au XII^e siècle - Carol HEITZ, Bâtir et célébrer « Romano more » - Francine SAUNIER, Un élément architectural fréquent en Auvergne : le linteau en bâtière - Philippe LORIMY, Reconstitution des phases constructives du cloître de Saint-Guilhem-le-Désert - Jordi CAMPS i SÒRIA, À propos des sources toulousaines du « Maître de Cabestany » : l'exemple du portail de Sant Pere de Rodas (Catalogne) - André BONNERY, Matériaux et couleurs dans les églises romanes du Languedoc - Géraldine MALLET, Jeux et rôles de la couleur dans l'architecture romane roussillonnaise - Mireille MENTRÉ, Babylone détruite. Jérusalem reconstruite - Emmanuel GARLAND, Des remplois antiques dans les églises romanes des Pyrénées - Claire PÉQUIGNOT, L'église de Villeneuve d'Aveyron : une église bâtie à l'image du Saint-Sépulcre - Guylène HIDRIO, La Vierge aux Sept Dons de l'Antependium de Lluçà (XIII^e siècle) - Patrick PERRY, Les décors d'incrustations dans l'architecture romane d'Auvergne - Stéphanie ZWEIFEL, La courtoisie, entre imaginaire et réalité d'après l'ivoirerie profane du XIV^e siècle.

N°27 - 1996. Tours et clochers à l'époque préromane et romane. René GERMAIN, Clochers romans en basse Auvergne et Bourbonnais - Victor LASSALLE, Remarques sur les clochers romans de Provence - J.-F. CABESTANY i FORT, M.-T. MATAS i BLANXART, Approximacio a les tipologies constructives dels campanars romànica a Catalunya (ss. XI-XII) - André BONNERY, Tours symétriques de chevet du Languedoc aux Pyrénées - François HEBER-SUFFRIN, Massifs occidentaux et tours de façade en Lorraine aux époques ottoniennes et romanes - Francesca ESPAÑOL BERTRAN, Massifs occidentaux dans l'architecture romane catalane - Pierre PONSICH, Clochers d'églises, tours municipales, donjons et tours de défense du Roussillon, du XI^e au XII^e siècle - Marta PLANS DE LA MAZA & Josep Ma BOSCH PLADEVALL, Les clochers-tour romans des vallées d'Andorre - Jean ROCACHER, La tour-porche Saint-Michel de Rocarnadour - Yves BRUAND, La tour et ses diverses fonctions dans l'architecture militaire médiévale : la cité de Carcassonne - Jacek KOWALSKI, Tours, piliers, escarboucles littérature et architecture en France au XII^e siècle - Fernando GALTIER MARTI, Llordà : le château-palais - Betty WATSON AL-HAMDANI, Tour et clocher-arcade de Sant Quirce de Pedret en Berguedà. Catalogne (résumé de conférence). **Conférences hors thème** - Lourdes DIEGO BARRADO, Premières recherches sur les grilles romanes en Aragon - Emmanuel GARLAND, Allégorie et symbolisme dans l'iconographie pyrénéenne au tournant du XII^e siècle à propos de quelques chapiteaux récemment (re)découverts - Francine SAUNIER, Quelques remarques à propos de deux édifices à plan centré de Jérusalem - Florence HAMMONIÈRE, L'accès au clocher de l'église Saint-Martin de Villette-sur-Ain ou l'incidence d'un escalier sur la couverture de la nef - Julien LUGAND, Présentation de l'église Sainte-Marie des Abeilles.

N°28 - 1997. Les anges et les archanges dans l'art et la société à l'époque préromane et romane. Robert CABIÉ, Les anges dans la liturgie, recherche sur les origines - André BONNERY, Les sanctuaires associés de Marie et de Michel - Sophie CASSAGNES- BROUQUET, Cluny et les anges : les créatures célestes dans la spiritualité et l'art clunisien - Ruth BARTAL, Anges et louange du triomphe chrétien en Espagne - Pierre PONSICH, Le culte des anges en Vallespir aux XI^e et XII^e siècles - Jacek KOWALSKI, Le culte des anges en Pologne jusqu'au XIII^e siècle à travers des œuvres d'art - Marco BURRINI, Réflexion sur les anges sans ailes, dans l'œuvre du Maître de Cabestany - Guylène HIDRIO, Iconographie de la chute de l'ange en présence de la Vierge, à propos de quelques images - Robert FAVREAU, L'apport des inscriptions à l'histoire des anges à l'époque romane - Mireille MENTRÉ, Anges de gloire et anges de cataclysmes dans la peinture mozarabe - Fernando GALTIER MARTI, Les anges, entre l'exode et la Jérusalem céleste - Lourdes DIEGO BARRADO, Le rôle des anges dans l'iconographie de la Rome byzantine - Emmanuel GARLAND, Le portail de Santa Maria de Covet : une œuvre élaborée, témoin privilégié de la place des puissances célestes au cours du second âge roman - Francesca ESPAÑOL, Culte et iconographie de l'architecture dédiés à saint Michel en Catalogne - Catherine JOLIVET-LÉVY, Culte et iconographie de l'archange Michel dans l'Orient byzantin : le témoignage de quelques monuments de Cappadoce - Philippe FAURE, L'homme accompagné. Origines et développement du thème de l'ange gardien en Occident. Annexe : Denys le pseudo-aréopagite et le Moyen Âge occidental réception et influence de la Hiérarchie céleste - Eduardo CARBONELL i ESTELLER, Le Museu Nacional d'Art de Catalunya, à Barcelone - Montserrat PAGÈS i PARETA, À propos des séraphins de Maderuelo et de Santa Maria de Taüll - Jordi CAMPS i SÒRIA, La représentation de l'Arma Christi du cloître de la cathédrale de Tarragona - Saverio LOMARTIRE, Remarques sur tours et clochers préromans et romans dans l'Italie du Nord - Jean BLACHE, La Hiérarchie céleste selon Denys l'Aréopagite - Joël REPESSE, Les fresques d'Angoustrine.

N°29 - 1998. Le culte des saints à l'époque préromane et romane. Robert CABIÉ, Le culte des saints dans la liturgie des origines à l'époque romane - Victor SAXER, Le culte des apôtres Pierre et Paul à Rome - Jean-Pierre CAILLET, L'évêque et le saint en Italie : le témoignage de l'iconographie haut-médiévale et romane - Barbara DRAKE BOEHM, Les bustes reliquaires romans du Limousin - André BONNERY, Le sarcophage-reliquaire de saint Saturnin, à Saint-Hilaire d'Aude - Sophie CASSAGNES-BROUQUET, Culte des saints et pèlerinage en Bourgogne du XI^e au XIII^e siècle - Pierre PONSICH, Le problème des églises romanes catalanes du XI^e siècle occidentales - Montserrat PAGÈS i PARRETAS, À propos des saints peints sur l'abside de Sainte-Eulalie d'Estaon, en Catalogne - Marlène KANAAN, Contribution à l'étude du culte du saint et glorieux mégalomartyr Georges le Tropoléophore au Liban - Géraldine MALLET, Patrick PERRY, Les tombeaux de saints à l'époque romane : quelques exemples - Anna ORRIOLS i ALSINA, Hagiographie et art roman en Catalogne - Marco BURRINI, Le culte de la ceinture de la Vierge à Prato au XII^e siècle d'après la tradition et l'iconographie de l'époque - Emmanuel GARLAND, Le conditionnement des pèlerins au Moyen Âge : l'exemple de Conques - Francesca ESPAÑOL, Le Sépulcre de Sant Ramon de Roda - Richard BAVOILLOT-LAUSSADE, Les avatars du corps de Guilhem et le culte du fondateur de Gellone - Aline ROUSSELLE, La naissance d'une iconographie des martyrs. **Travail d'étudiant** - Alicja KARLOWSKA-KAMZOWA, Saint Adalbert dans l'art médiéval en Pologne.

N°30 - 1999. La paroisse à l'époque préromane et romane. Victor SAXER, Les paroisses rurales de France avant le IX^e siècle : peulement, évangélisation, organisation - Pierre PONSICH, Origine et formation des paroisses et des églises rurales du diocèse d'Elne - Emmanuel GARLAND, Élaboration et diffusion de l'iconographie romane : l'exemple pyrénéen - André BONNERY, La mise en place du réseau paroissial en Capcir du IX^e au XIV^e siècle - Aymat CATAFAU, Paroisse et cellera dans le diocèse d'Elne X^e-XII^e siècles - Dominique BAUDREU, Types de villages et églises paroissiales (anciens diocèses de Carcassonne et de Narbonne) - Marlène KANAAN, Paroisses et églises paroissiales au Liban à l'époque médiévale XII^e-XIII^e siècles - Joaquin YARZA LUACES, Un cycle de fresques romanes dans la paroisse de Santa Maria de Taüll - Francesca ESPAÑOL, Les paroisses dans la ville : l'exemple de Lérida - Christine DELAPLACE, La mise en place de l'infrastructure ecclésiastique rurale en Gaule à la fin de l'Antiquité (IV^e-VI^e siècles après J.-C.) - Charles MERIAUX, Aux origines lointaines des paroisses en Gaule du Nord : quelques observations sur la christianisation du diocèse de Cambrai (VI^e-VIII^e siècles).

N°31 - 2000. Les pèlerinages à travers l'art et la société à l'époque préromane et romane. Paula GERSON, Le guide du pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle : auteurs, intentions, contextes - Elizabeth VALDEZ DEL ÁLAMO et Constanza DEL ÁLAMO MARTÍNEZ, Témoins de la foi : le portique nord de Silos et le pèlerinage à Saint Dominique - Pierre MARAVAL, Les pèlerinages chrétiens au Proche-Orient des origines au VII^e siècle - Jean-Claude FAU, À propos du chapiteau de la condamnation de sainte Foy, à Saint-Jacques-de-Compostelle et à Sainte-Foy de Conques - Denis BRUNA, Enseignes de pèlerinage et identité du pèlerin - Robert CABIÉ, Liturgie et pèlerinage - Jean PASSINI, Le chemin de Saint-Jacques : structures urbaines en Navarre - Pierre PONSICH, Roussillonnais, Cerdans et Catalans du Haut Moyen-Âge sur les routes des grands pèlerinages - Marco BURRINI, Le sacré et le profane sur la voie des pèlerins - Mireille MEN-TRÉ et Marie-Laure REGNAULT, Un cheminement vers la lumière du paradis : le pèlerinage de saint Patrick - Claire PEQUIGNOT, Vraies ou fausses imitations de l'Anastasis de Jérusalem aux XI^e et XII^e siècles - Marlène KANAAN, À propos du pèlerinage et de quelques lieux saints au Proche-Orient chrétien Liban-Syrie à l'époque médiévale - André BONNERY, Les plus anciennes descriptions du Saint Sépulcre témoins du pèlerinage à Jérusalem. **Travaux d'étudiant** - Daphné van EBBENHORST TENGBERGEN, L'emploi du marbre rose et de la griotte de Villefranche-de-Conflent à travers quelques exemples de portails et baies d'églises du Conflent, du XI^e au XIII^e siècle - Dominique LABROSSE, Essai de reconstitution du pilier Sud-Est de l'ancien cloître de Saint-Guilhem-le-Désert (Hérault) - Magali MISCORIA, Les chevets romans entre le Gardon et la Cèze (Gard) : plastique murale et influences - Lisabelle PAGNIEZ, Le marbre de Céret : un matériau complexe et méconnu de la production artistique roussillonnaise (XI^e-XV^e s.).

N°32 - 2001. L'an Mil, fin d'un monde ou renouveau ? Michel ZIMMERMANN, L'an Mil, commencement du Moyen Âge ? - Immaculada LORÉS i OTZET, L'église de Sant Pere de Rodas, un exemple de « renaissance » de l'architecture du XI^e siècle en Catalogne - André ESCARRA, L'abside majeure de la cathédrale d'Elne - Christian SAPIN, Architecture et décor des débuts du XI^e siècle en Bourgogne. Nouvelles recherches archéologiques et perspectives - Eduard CARBONELL I ESTELLER, L'art de l'an 1000 en Catalogne - Marcel ANGHEBEN, L'iconographie du portail de l'ancienne cathédrale de Mâcon : une vision synchronique du Jugement individuel et du Jugement dernier - Christian LAURANSON-ROSAZ, De la Chiesa à Cuixà, la Romania de l'an mil sous le signe de l'archange Michel et de saint Pierre - Frédéric de GOURNAY, Les origines méridionales de la Chanson de Roland - Olivier PASSARRIUS, Aymat CATAFAU, L'habitat rural autour de l'an Mil en Roussillon. L'exemple du site du Camp del Rey, Baixas (Pyrénées-Orientales) - Pascale CHEVALIER, La crypte de la cathédrale de Clermont : nouvelles approches - Andreas HARTMANN VIRNICH, Le voûtement dans l'architecture religieuse du XI^e siècle en provenance : formes, modèles, techniques - Florence JUIN, Les tours-porches occidentales des provinces de la Loire moyenne (XI^e-XII^e siècles) et du Berry. État de la question - Pierre MARTIN, Premières expériences de chevets à déambulatoire et chapelles rayonnantes de la Loire moyenne. État de la question - Sébastien BULLY, L'abbaye de Saint-Claude (Jura). Premiers résultats des recherches sur le site de l'ancien palais abbatial : église Notre-Dame des Morts - Laurence CARRIÈRE, Les portails des églises et des chapelles du Haut et Moyen Vallespir (XII^e-XIII^e siècles).

N° 33 - 2002. Naissance et renaissance de la ville à l'époque romane - Louis STOUFF, La renaissance d'une cité romaine : Arles fin X^e-milieu XIII^e siècle - Quitterie CAZES, Toulouse au XI^e siècle : l'émergence de la ville médiévale - Claude DENJEAN, Puigcerda, 1177, un modèle pour une ville neuve ? - Jean PASSINI, La ville de Tolède au Moyen Âge : apport du parcellaire, du texte bâti à l'étude du quartier de Sant Ginès - Nicolas REVEYRON, Un chantier dans la ville. La reconstruction de la cathédrale de Lyon (XII^e-XV^e s.) - Gabrielle DÉMIANS D'ARCHIMBAUD, La cathédrale dans la ville romane provençale : l'exemple de Digne - Pierre GARRIGOU GRANDCHAMP, Observations sur l'habitat et le tissu bâti des villes aux XII^e et XIII^e siècles en Languedoc occidental - Géraldine Mallet, Dispersion et restauration du cloître de Saint-Michel-de-Cuxa (XIX^e-XX^e s.) - Lisabelle PAGNIEZ, Le marbre de Céret (XI^e-XV^e s.) - Marie VAISSIÈRES, La pierre marbrière de Baixas (XIII^e-XV^e s.), Danièle IANCU-AGOU, Une communauté juive languedocienne au XIII^e s. : Montpellier - Mijrnko JURKOVIC, La réforme de l'Église et l'architecture du premier âge roman en Croatie.

N° 34 - 2003. Liturgie et arts à l'époque romane - Pierre-Marie GY, La liturgie à l'époque romane - François HEBER-SUFFRIN, La liturgie dans la ville : Metz du VIII^e siècle à l'époque romane - Manuel Antonio CASTIÑEIRAS GONZÁLES, Topographie sacrée, liturgie pascale et reliques dans les grands centres de pèlerinage - Christian SAPIN, Cryptes et sanctuaires, approches historiques et archéologiques des circulations - Quitterie CAZES, Les massifs occidentaux des églises romanes de Toulouse - Milagros GUARDIA, Relire les espaces liturgiques à travers la peinture murale : le programme iconographique de San Baudelio de Berlanga - Anke WUNDERWALD, Les peintures murales de Saint-Pierre de la Seu d'Urgell et leur environnement liturgique - Carles MANCHO, La peinture dans le cloître : l'exemple de Sant Pere de Rodas - Pascale CHEVALIER, Les installations liturgiques romanes dans le diocèse de Clermont. Découvertes récentes - Éric PALAZZO, L'histoire des autels portatifs par Jean-Baptiste Gattico - Cécile TREFFORT, Inscire son nom dans l'espace

liturgique à l'époque romane - Nicolas REVEYRON, Architecture, liturgie et organisation de l'espace ecclésial - Emmanuel GARLAND, Conclusions.

N° 35 - 2004. Chrétiens et musulmans autour de 1100 - Martí AURELL, La Catalogne autour de 1100 - Pierre GUICHARD, Valence et les musulmans valenciens face aux chrétiens à l'époque de la reconquête - Henri BRESC, La Sicile, de la pré croisade à la monarchie oecuménique (1060-1190) - Nicolas FAUCHERRE, La fortification au Proche-Orient avant les croisades : l'exemple du Sahyun - Gérard DÉDÉYAN, Les chrétiens orientaux face à l'Islam, de la fin du XI^e à la fin du XIII^e siècle - Valentino PACE, Présence et reflets de l'art islamique en Italie méridionale au Moyen Âge - Sophie MAKARIOU, L'ivoirerie de la péninsule ibérique aux XI^e-XII^e siècles : entre Andalus et Hispania - Avinoam SHALEM, Des objets en migration : les itinéraires des objets islamiques vers l'Occident latin au Moyen Âge - Milagros GUARDIA, À propos de la cuve de Xàtiva : un exemple de synthèse des substrats classique et islamique - Xavier BARRAL I ALTET, Sur les supposées influences islamiques dans l'art roman : l'exemple de la cathédrale Notre-Dame du Puy-en-Velay - Caroline ROUX, Arcs polylobés dans l'architecture romane. À propos des tribunes de Notre-Dame du Port de Clermont - Emmanuel GARLAND, Les églises du Serrablo, en Haut-Aragon, et le mythe mozarabe - Christiane KOTHE, Quelques traces artistiques des relations entre Al-Andalus et l'espace ibéro-occitan - Quitterie CAZES, À propos des « motifs islamiques » dans la sculpture romane du Sud-Ouest - Olivier POISSON, L'église de Planès et son interprétation comme mosquée au XIX^e siècle - Jérôme BÉNÉZET, L'autel majeur de l'église Saint-Pierre de Théza et ses aménagements - Aymat CATAFAU, Conclusions.

N° 36 - 2005. L'aristocratie, les arts et l'architecture à l'époque romane Hélène DÉBAX, L'aristocratie méridionale autour de 1100 - Teresa VINYOLES, Elena CANTARELL, « Castell és com qui diu casa alta ». La vie de la petite noblesse médiévale en Catalogne - Guy BARRUOL, François GUYONNET, Marie-Pierre ESTIENNE, Francesco FLAVIGNY, Le château médiéval de Simiane en Provence - Virginie CZERNIAK, Le décor peint dans l'habitat aristocratique médiéval : exemples méridionaux - Aymat CATAFAU, Cuixà et l'aristocratie catalane - Daniel CODINA, La chapelle de la Trinité de Saint Michel de Cuixà. Conception théologique et symbolique d'une architecture singulière - Edwige PRACA, Contribution à l'histoire des biens meubles et immeubles de l'abbaye Saint-Michel de Cuxa (v. 1750-v. 1950) - Anne-Laure NAPOLÉONE, Les demeures aristocratiques des villes méridionales à l'époque romane - Avinoam SHALEM, La voix du héros. Note sur la fabrication et l'utilisation des cors médiévaux comme instruments de musique - Sophie MAKARIOU, Le jeu d'échecs, une pratique de l'aristocratie entre Islam et chrétienté des IX^e-XIII^e siècles - Julie ENCKELL JULLIARD, Entre patriciat urbain et pouvoir nobiliaire : Maurus d'Amalfi et le destinataire du coffret en ivoire dit de Farfa - Julia BELTRÁN DE HEREDIA BERCERO, Les élites locales et la formation du centre de pouvoir à Barcelone. Un exemple de continuité (IV^e-XIII^e siècle) - Dominique WATIN GRANDCHAMP, Laurent MACÉ, Vestiges d'un monde aristocratique : une nécropole familiale dans un garage et une salle d'apparat dans le grenier d'une ancienne abbaye - Montserrat PAGÈS i PARETAS, Noblesse et patronage : El Burgal et Mur. La peinture murale en Catalogne aux XI^e et XII^e siècles - Dulce OCÓN ALONSO, « Regnum et sacerdotium » au monastère de Silos - Jordi CAMPS i SÒRIA, Immaculada LORÉS i OTZET, Le patronage dans l'art roman catalan - Bérangère SOUSTRE DE CONDAT, Pouvoir et mécénat : le rôle des femmes dans le développement des arts religieux en Sicile (XI^e-1^{re} moitié du XIII^e siècle) - Nathalie LE LUEL, Angoulême, Modène, Bari : l'image de l'aristocratie guerrière à la conquête de l'espace religieux ?

n° 37 - 2006. Vers et à travers l'art roman : la transmission des modèles artistiques - Neil STRATFORD, Le problème des cahiers de modèles à l'époque romane - Eberhard KÖNIG, Une nouvelle lecture du livre de modèles de Wolffenbüttel - Jacqueline LECLERCQ-MARX, Le Centaure dans l'art préroman et roman. Sources d'inspiration et modes de transmission - Martine JULLIAN, La lyre dans l'art roman. Transmission et diffusion par l'image d'un modèle antique à l'époque romane - Roberto CORONEO, Les sculptures du portail de l'Albergo Caruso à Ravello (XII^e siècle) : emploi des marbres ou survivance des modèles ? - Xavier BARRAL I ALTET, Du Panthéon de Rome à Sainte-Marie la Rotonde de Vic : transmission d'un modèle d'architecture mariale au début du XI^e siècle et la politique « romaine » de l'abbé-évêque Oliba - Christian SAPIN, Modes de construction et appareils de pierre carolingiens : quel héritage pour l'époque romane ? Problèmes historiques et archéologiques - Immaculada LORÉS i OTZET, Transmission de modèles toulousains dans la sculpture monumentale en Catalogne dans la première moitié du XII^e siècle : anciennes et nouvelles problématiques - Quitterie CAZES, L'abbatiale de Conques, genèse d'un modèle architectural roman - Daniel CODINA i GIOL, Un manuscrit de chant grégorien de l'abbaye de Cuixà - Marie-Hélène SOLÈRE-SANGLA, Le mobilier liturgique de l'abbaye de Saint-Michel de Cuxa pendant la révolution française au regard des sources documentaires - Manuel CASTIÑEIRAS, D'Alexandre à Artus : l'imaginaire normand dans la mosaïque d'Otrante - Marcello ANGHEBEN, Les représentations de Marie et de trois saintes en vierges sages dans les espaces liturgiques de Santa Coloma d'Andorra et Sainte-Eulalie d'Estaon - Milagros GUARDIA, Enluminure et peinture murale du nord au sud des Pyrénées : la syntaxe ornementale et ses thèmes - Carles MANCHO, Campdevàrol, Ripoll et la culture carolingienne - Laurent MACÉ, Matrice. L'intaille et le sceau : la question du modèle dans la pratique sigillaire médiéval - Emmanuel GARLAND, L'autel portatif de l'abbé Bégon à Conques et ses relations avec l'art somptuaire occidental - Sophie MAKARIOU, Le cristal de roche islamique et ses avatars liturgiques dans l'occident roman - Victor LASSALLE, Formes romanes dans le décor architectural de la renaissance et des temps classiques - Jean NAYROLLES, Sculpture néo-romane : entre modèles et invention - Immaculada LORÉS i OTZET, Conclusions.

N° 38 - 2007. Monde roman et chrétientés d'Orient - Gérard DÉDÉYAN, Moines de Grande Arménie et pèlerins arméniens en Occident (VI^e-XII^e siècle) - Christiane DELUZ, La représentation de l'Orient dans la cartographie médiévale à la période romane - Dominique WATIN-GRANDCHAMP, Patrice CABAU, Daniel et Quitterie CAZES, Le coffret reliquaire de la Vraie Croix de Saint-Sernin de Toulouse - Christian FÖRSTEL, Les manuscrits grecs en Occident entre le X^e et le XII^e siècle - Elena ALFANI, Relations iconographiques entre Catalogne et Orient : mobilité des modèles - Julie ENCKELL JULLIARD, Typologie et emplacement de l'Ascension dans le décor monumental entre Orient et Occident : état de la question - Dulce OCON ALONSO, Une salle capitulaire pour une reine : les peintures du chapitre de Sigüenza - Geneviève BRESC-BAUTIER, La dévotion au Saint-Sépulchre de Jérusalem en Occident : imitations, invocation, donations - Jean-Pierre SODINI, Saint Syméon, lieu de pèlerinage - René ELTER et Ahmad ABD EL-RHADAN, Le monastère de Saint-Hilarion : évolution et développement architectural d'un sanctuaire de pèlerinage dans le sud de Gaza (Palestine) - Esther GRABINER, L'iconographie du faux marbre, le cas de l'église franque à Abou Gosh - Valentino PACE, La Bible « byzantine » de San Daniele del Friuli : le chef d'œuvre d'un scriptorium des Croisés - Simone PIAZZA, Art byzantin en Sicile orientale entre le XII^e et le XIII^e siècle : témoignages dans le territoire de Lentini - Sulamith BRODBECK, Vers une remise en question de la « byzantinisation » excessive du décor de Monreale (Sicile, fin du XII^e siècle) à travers l'analyse du programme hagiographique - Daniel CODINA i GIOL, Les miniatures préliminaires du manuscrit Perpignan, BM 1 - Immaculada LORÉS i OTZET, La sculpture de Saint-Michel de Cuxa à l'époque de l'abbé Oliba - Aymat CATAFAU, Autour d'un document inédit de l'an mil sur Cuxa : échanges de biens et redéploiements territoriaux en Conflent - Richard DONAT, Étude anthropologique des ossements du reliquaire dit de saint Pierre Orseolo à Prades (Pyrénées-Orientales) - Karim SAÏDI, Seings manuels des scribes et notaires du XI^e au XIII^e siècle dans le Roussillon et l'Hérault - Gabriel POISSON, Les vicomtes de Castelnou et la réforme grégorienne dans le diocèse d'Elne - Gérard DÉDÉYAN, Conclusions - Xavier BARRAL I ALTET, Marcel Durliat, historien de l'art médiéval.

N° 39 - 2008. Actualité de l'art antique dans l'art roman - Éliane VERGNOLLE, L'art roman, épigone ou renaissance de l'art romain - Serena ROMANO, Rome et l'Antique : XI^e-XII^e siècles. Remarques, souvenirs, considérations éparses - Xavier BARRAL i ALTET, Observations sur l'organisation narrative de la broderie de Bayeux et ses rapports avec l'Antiquité - Andreas HARTMANN-VIRNICH, L'image de l'art monumental antique dans l'architecture romane provençale : nouvelles réflexions sur un ancien débat - Victor LASSALLE, Les compositions décoratives en *opus reticulatum* d'un aqueduc romain de Lyon et leurs imitations dans l'architecture romane des régions rhodaniennes. Une nouvelle approche - Daniel CODINA i GIOL, Les chapelles des archanges à Cuixà - Bernard ARQUIER, Traces d'horloges solaires sur les édifices religieux médiévaux méridionaux : inventaire et étude critique - Natacha PIANO, Approfondissements sur les peintures murales de Notre-Dame de Vals - Christina WEISING, Les corbels du midi, miroir de l'art antique - Begoña CAYUELA, *Et sinistra manu capillum eius ad se adducens*. L'adoption d'un motif antique dans l'iconographie du sacrifice d'Abraham - Laurence CABRE-RO-RAVEL, Survivances et altérations du chapiteau composite à l'époque romane - Ilaria SGRIGNA, Les répertoires ornementaux classiques et leur survivance dans les églises romanes espagnoles du XI^e siècle : l'exemple du décor en damier ou ajedrezado jaqués - Marianne BESSEYRE, Postérité et transmutations de quelques thèmes et formes antiques dans l'enluminure romane - Manuel CASTIÑEIRAS, Ripoll et Gérone : deux exemples privilégiés du dialogue entre l'art roman et la culture classique - Barbara DRAKE BOEHM, Gemmes antiques dans l'Œuvre de Limoges et du Centre de la France - Jacqueline LECLERCQ-MARX, Les avatars d'un mythe antique au Moyen Âge. Thésée et le minotaure aux époques préromane et romane - Alessia TRIVELLONE, Têtes, lions et attributs sexuels : survivances et évolutions de l'usage apotropaïque des images de l'Antiquité au Moyen Âge - Daniel PRIGENT, Christian SAPIN, La construction romane et ses emprunts aux méthodes de construction antiques : méthodologie, essai de synthèse - Jean-Charles BALTÿ, De l'art romain à l'art roman : les *spolia*, « mémoire de l'antique » - Walter BERRY, Le recours à l'Antique à Saint-Lazare d'Autun - Milagros GUARDIA, L'art chrétien et musulman hispanique : la recherche du prestige de l'Antiquité - Carles MANCHO, « L'oubli du passé ». Les origines de l'art médiéval en Catalogne - Éliane VERGNOLLE, Conclusions.

N° 40 - 2009. Le monde d'Oliba. Arts et culture en Catalogne et en Occident (1008-1046) - Michel ZIMMERMANN, Sur la terre comme au ciel : la paix chrétienne. Oliba (1008-1046), pacificateur et guide des âmes - Ramon ORDEIG i MATA, La documentació del monestir de Cuixà referent a Oliba i als anys del seu abadiat - Pascale BOURGAIN, La personnalité littéraire d'Oliba - Lettre-sermon du moine Garsias de Cuxa à l'abbé Oliba, Traduction Daniel CODINA, Pascale BOURGAIN et Marianne BESSEYRE - Éric PALAZZO, Liturgie et symbolisme de l'espace rituel au temps d'Oliba - Gabriel MARTINEZ-GROS, L'interprétation des campagnes d'al-Mansûr contre l'Espagne chrétienne - Mercè VILADRICH, La transmission des idées scientifiques et astrologiques d'origine arabe dans la *Marca Hispanica* au temps de l'abbé Oliba : vieilles idées et questions nouvelles - Milagros GUARDIA, L'héritage d'Oliba de Ripoll dans l'art roman d'Aragon - Éliane VERGNOLLE, Saint-Martin du Canigou. L'église du XI^e siècle - Manuel Antonio CASTIÑEIRAS GONZALEZ, Le Nouveau Testament de la Bible de Ripoll et les traditions anciennes de l'iconographie chrétienne : du scriptorium de l'abbé Oliba à la peinture romane sur bois - Andreina CONTESSA, L'iconographie des cycles de Daniel et d'Ézéchiel dans les Bibles catalanes : présence divine et vision de l'invisible - Xavier BARRAL i ALTET, Culture visuelle et réflexion architecturale au début du XI^e siècle : les voyages de l'abbé-évêque Oliba (1^{re} partie : Les premiers voyages, avant l'itinéraire vers Rome) - Carme SUBIRANAS, Les églises de Vic au temps de l'évêque Oliba, Santa Maria la Rodona - Immaculada LORÈS et Carles MANCHO, *Hec domus est sancta quam fecit dominus Oliba* : Santa Maria de Ripoll - Marc SUREDA i JUBANY, Architecture autour d'Oliba. le massif occidental de la cathédrale romane de Gérone - Javier MARTINEZ de AGUIRRE, L'art au temps de Sancho III el Mayor : Leire - Marco ROSSI, Les patronages d'Ariberto da intímiano et la peinture lombarde au début du XI^e siècle - Carolyn MARINO MALONE, Saint-Bénigne de Dijon : le programme des dédicaces de la rotonde - Jordi CAMPS i SORIA, Le décor de l'église d'Artés : un reflet tardif de la tradition sculptée du XI^e siècle en Catalogne - Bénédicte PALAZZO-BERTHOLON, Le décor de stuc autour de l'an mil : aspects techniques d'une production artistique disparue - Bérangère ROCHE, Saint-André de Sorède : la redécouverte d'une abbaye grâce à un manuscrit - Sandrine JUNCA, Des peintures murales médiévales méconnues dans des églises de l'Aude et de l'Hérault - Joan DURAN-PORTA, Les cryptes monumentales dans la Catalogne d'Oliba. de Sant Pere de Rodas à la diffusion du modèle de crypte à salle - Marie-Claire ZIMMERMANN, La construction du mythe d'Oliba au XIX^e siècle : Canigó, de Jacint Verdaguer (1886) - Michel ZIMMERMANN, Conclusions.

N° 41 - 2010. les trésors des églises à l'époque romane - Marie-Anne SIRE, De l'ombre à la lumière : les trésors de sanctuaire - Philippe GEORGE, Le trésor d'église, inspirateur et révélateur de conscience historique - Pierre-Alain MARIAUX, Trésor et reliques, ou l'effet collection - Jean-Pierre CAILLET, Nature et enjeux des donations des grands laïcs aux trésors d'églises (IV^e-XII^e siècles) - Valérie CARPENTIER, Après les Trésors, les destins variés des objets d'art romans - Barbara DRAKE BOEHM, *Furta Sacra*? L'histoire récente de quelques reliquaires médiévaux français et la Loi Combes - Danielle GABORIT-CHOPIN, Le trésor de Saint-Denis à l'époque romane : trésor monastique ou trésor royal? - Emmanuel GARLAND, Le trésor de Conques au Moyen Âge : quelques observations sur son histoire ancienne - Michele Luigi VESCOVI, Reliques, images et trésors : la chässe de Saint-Romain de Reiningue - Armelle LE GENDRE, Remarques sur l'élévation des reliques de la cathédrale Saint-Étienne de Sens en 1239 - Guillem DALMAU, Orfèvrerie nord-catalane des X^e-XIII^e siècles, un essai de corpus - Jean-luc ANTONIAZZI, Le trésor de Saint-Martin du Canigou à partir d'un inventaire du XVIII^e siècle - Aude MORELLE, Les salles du Trésor en France aux XII^e et XIII^e siècles, nouvelles réflexions sur l'architecture d'une structure discrète - Michael BRANDT, Bernward d'Hildesheim et ses trésors - Roberto CASSANELLI, Le trésor des rois lombards à la cathédrale de Monza. Architecture, objets liturgiques et idéologie du pouvoir, VII^e-XIV^e siècles - Chiara MAGGIONI, Le trésor de l'ancienne cathédrale de Milan : objets liturgiques et mémoire de la « sancta mediolanensis ecclesia » - Arturo CALZONA, Mathilde de Canossa (1046-1076/1115) : la monumentalisation des tombeaux des « ancêtres » et le trésor de sa « mémoire » - Àngela FRANCO MATA, Le trésor d'Oviedo, continuité de l'Église wisigothique. Aspects stylistiques et liturgiques, iconographie et fonctions - Marina FALLA CASTELFRANCHI, Trésors liturgiques byzantins dans les inventaires des monastères italo-grecs de l'Italie méridionale et de la Sicile - Sophie MAKARIOU, Gabriel MARTINEZ-GROS, Le trésor du palais fatimide du Caire : inventaire du profane, mécanisme de dispersion et pieuse conservation - Mathias DUPUIS, Les peintures murales romanes de l'ancienne église paroissiale de Saint-André-des-Eaux (Côtes d'Armor) - Xavier BARRAL i ALTET, Culture visuelle et réflexion architecturale au début du XI^e siècle : Les voyages de l'abbé-évêque Oliba (2^e partie : Les voyages à Rome et leurs conséquences) - Daniel CODINA i GIOL, Les quatre inventaires du trésor du monastère de Ripoll - Paul BRETTEL, Les trésors dans la littérature narrative édifiante du Moyen Âge - Jean-René GABORIT, Conclusions.

N° 42 - 2011. Mémoires tombeaux et sépultures à l'époque romane - Cécile TREFFORT, Introduction : Tombeaux et sépultures de l'époque romane : les monuments de l'indicible - Vincent DEBIAIS, Écrire sur, écrire dans, écrire près de la tombe. Les aspects topographiques de l'inscription funéraire (IX^e-XII^e siècle) - Olivier Passarius, Archéologie du cimetière paroissial dans le Midi, en contexte rural (IX^e-XIV^e siècles) - Jean-René GABORIT, Les tombeaux des saints. Monuments funéraires élevés en France à l'époque romane en l'honneur de personnages à la sainteté admise ou reconnue - Géraldine MALLET, L'œuvre de tombier de l'atelier de R. de Bia (début du XIII^e siècle, Catalogne du Nord) - Alexis CORROCHANO, Entre nécropoles et cimetières : tombes, lieux d'inhumation et mémoire

funéraire à travers l'archéologie des VII^e-XI^e siècles dans le sud de la France - Arturo Carlo QUINTAVALLE, L'Antique et les monumenta de la Réforme grégorienne - Daniel CAZES, La réutilisation funéraire des sarcophages paléochrétiens du sud-ouest de la France jusqu'au XIII^e siècle - Fabrice HENRION, Remplois de sarcophages du haut Moyen Âge et souvenir de leur image à l'époque romane en Bourgogne et alentours - Francesca ESPAÑOL, Panthéons comtaux en Catalogne à l'époque romane. Les inhumations privilégiées du monastère de Ripoll - Eduardo CARRERO SANTAMARÍA, Cathédrale et topographie funéraire dans l'architecture médiévale de la Péninsule Ibérique - Anne EMBS, Nécropole dynastique, mémoire clanique : naissance et développement d'un phénomène - Philippe PLAGNIEUX, Le tombeau de la reine Adélaïde de Maurienne (†1154) à Saint-Pierre de Montmartre : entre célébration mémorielle et béatification - Thérèse MARTIN, Vie et mort dans le Panthéon de San Isidoro de León - Milagros GUARDIA, La mort de Thomas Becket d'après l'Espagne - Anna THIRION, L'ancienne tribune abbatiale de Saint-Michel de Cuxa. De la sculpture à la structure, nouvelle approche - Daniel CODINA i GIOL, Mort, sépulture et culte de saint Pierre Orséolo à Saint-Michel de Cuxa - Richard DONAT, Les reliques du doge Pietro Orseolo conservées à Saint-Michel de Cuxa et à Saint-Pierre de Prades : à quels saints se vouer ? - Delphine BOYER-GARDNER, Une mémoire enfouie. Réflexion autour du dépôt des pontificalia et d'inscriptions nominales dans les tombes d'évêques aux XI^e et XII^e siècles : l'exemple de l'Aquitaine - Stefania BABONI, La sépulture de Obertus de Placentini dans la basilique de San Savino - Maria Lluïsa QUETGLES ROCA, Les deux sculpteurs du sarcophage de Doña Sancha - Guillaume GRILLON, Les plates-tombes bourguignonnes : la constitution d'un modèle (XII^e-XIII^e siècles) - Marc SUREDA i JUBANY, *In memoria eterna erit justus*. Art, liturgie et mémoire au tombeau de Guillem de Montgrí (†1273) - Jacqueline LECLERCQ-MARX, Les monuments funéraires du nord de l'Europe aux XI^e-XII^e siècles. L'exception scandinave - Marie-Pasquine SUBES, Autour de la représentation des funérailles : confrontation de sources iconographiques et liturgiques - Cécile TREFFORT, Conclusions

N° 43 - 2012. Gestes et techniques de l'artiste à l'époque romane - Carles MANCHO, Un métier très contemporain : les artistes du haut Moyen Âge - Manuel CASTIÑEIRAS, Artiste-clericus ou artiste-laïque ? Apprentissage et *curriculum vitae* du peintre en Catalogne et en Toscane - Elisabetta NERI, Utilisation et production de tesselles de mosaïque à l'époque romane d'après le *De diversis artibus* - Anne LETURQUE, *Le Liber Diversarum Artium* : un intérêt renouvelé - Jean-Pierre CAILLET, La mise à profit de manuscrits antérieurs en tant que modèles par les miniaturistes du VIII^e au XII^e siècle - Giuseppa Z. ZANICHELLI, Les livres de modèles et les dessins préparatoires au Moyen Âge - Marilena MANIACI, Giulia OROFINO, Les « rouleaux d'Exultet » du Mont Cassin (techniques de fabrication, caractéristiques matérielles, décoration, rapports avec les rouleaux grecs) - Alessia TRIVELLONE, « Styles » ou enlumineurs dans le scriptorium de Cîteaux ? Pour une relecture des premières miniatures cisterciennes - Rebecca SWANSON, Broderie de la Création ou broderie du Salut ? Propositions de lecture iconographique du « Tapis de Girona » - Immaculada LORÉS, Josep PARET, MIA MAR-SÉ, M. José GRACIA, Lourdes DOMEDEL, La sculpture romane catalane sur bois : étude et restauration du Christ de Casarilh et de la Majesté de Beget - Lucretia KARGÈRE, La sculpture romane polychrome sur bois en Auvergne et Bourgogne : étude technique de quatre sculptures du Metropolitan Museum of New York - Emmanuelle MERCIER, Jana SANYOVA, Art et techniques de la polychromie romane sur bois dans l'Europe du Nord - Rosa M. GASOL, Technique et matériaux des peintures murales romanes en Catalogne - Bénédicte PALAZZO-BERTHOLON, Archéologie du décor mural : la redécouverte du programme ornemental de stucs et d'enduits peints dans l'ancienne église Sainte-Marie d'Alet-les-Bains - Hélène CAMBIER, L'art de l'ivoire en question. À propos de la production mosane aux XI^e et XII^e siècles - Claudine LAUTIER, Les vitraux romans de la cathédrale de Chartres. Techniques et gestes des peintres verriers - Magali ORGEUR, Techniques décoratives de carreaux de pavement (fin XII^e-première moitié du XIII^e siècle) - Jean-Luc ANTONIAZZI, Une affaire diplomatique : la demande d'une relique insigne de Pierre Orseolo par la république de Venise à l'abbaye de Saint-Michel de Cuxa - Daniel CODINA i GIOL, Sources littéraires de la Vita ou Gesta de saint Pierre Orseolo - Olivier POISSON, La tribune du prieuré de Serrabona et sa « balustrade » - Quitterie CAZES, Conclusions.

N° 44 - 2013. La cathédrale romane : architecture, espaces, circulations - Yves ESQUIEU, La cathédrale romane, ses fonctions, sa place dans la cité - Brigitte BOISSAVIT-CAMUS, Christian SAPIN, De la cathédrale paléochrétienne à la cathédrale romane - Claude ANDRAULT-SCHMITT, D'Angoulême à Poitiers, la voûte en majesté pour l'évêque (1110-1167) - Andreas HARTMANN-VIRNICH, La cathédrale Saint-Trophime d'Arles. Réflexions sur les antécédents de l'église romane et de son espace claustral - Gerardo BOTO, Marc SUREDA, Les cathédrales romanes catalanes. Programmes, liturgie, architecture - Emmanuel GARLAND, Construire une cathédrale dans le piémont pyrénéen à l'époque romane : défis, contraintes et solutions - Arturo Carlo QUINTAVALLE, De nouvelles cathédrales dans la ville, du nord au sud de l'Italie, XI^e-XII^e siècles - Vinni LUCHERINI, Rome, Naples et le rôle du Mont-Cassin : des politiques architecturales entre la papauté et de puissants évêques locaux - Manuel CASTIÑEIRAS, *Périégésis et ekphrasis* : les descriptions de la cathédrale de Saint-Jacques-de-Compostelle entre la cité réelle et la cité idéale - John McNEILL, Les cathédrales normandes d'Angleterre : Lanfranc et la cathédrale monastique - Alain RAUWEL, La liturgie cathédrale au miroir des commentaires liturgiques du XII^e siècle - Céline BRUGEAT, Le « cloître de Montréjeau », un ensemble pyrénéen remonté aux Bahamas - Daniel CODINA i GIOL, Une tentative d'interprétation du cloître de Cuixà - Quitterie CAZES, Conclusions.

N° 45 - 2014. Le portail roman - Anne-Orange POILPRÉ, Le portail roman et ses images sculptées : pierre angulaire de l'histoire de l'art médiéval européen - Cécile TREFFORT, Écrire à la porte du Ciel : autour des inscriptions romanes au portail des églises - Milagros GUARDIA, Carles MANCHO, Avant les grands portails : les *façades* depuis l'Antiquité tardive jusqu'au haut Moyen Âge - Éliane VERGNOLLE, Le portail roman. Un nouveau cadre architectural pour la sculpture - Marcello ANGHEBEN, La théophanie du portail de Moissac. Une vision de l'Église céleste célébrant la liturgie eucharistique - Maritchu ETCHEVERRY, Le portail occidental de la cathédrale de Pampelune et Maître Esteban : Relecture d'un mythe historiographique - Lei HUANG, Le chantier de Sainte-Foy de Conques : éléments de réflexion - Immaculada LORÉS, Des arcs romains aux portails romans, un regard critique. Le portail de Ripoll, une fois de plus - Robert A. MAXWELL, Le portail roman en Aquitaine et ses implications funéraires - Quitterie CAZES, Le décor des façades des salles capitulaires à l'époque romane - Stéphane BÜTTNER, La mise en œuvre de la façade et du grand portail de la nef de Vézelay : nouvelles données archéologiques - Heike HANSEN, Andreas HARTMANN-VIRNICH, La façade de l'abbatiale de Saint-Gilles-du-Gard : nouvelles recherches sur la construction d'un chef d'œuvre de l'art roman - Anna THIRION, La plaque de l'abbé Grégoire et l'ancienne « tribune » de Cuxa. Évaluer l'incertitude dans la maquette patrimoniale - Anne LETURQUE, L'église Sainte-Marie-de-Riquier à Catllar et ses décors peints extérieurs - Olivier POISSON, Le linteau dans la façade : notes sur les portails de Saint-Genis-des-Fontaines et de Saint-André (Roussillon) - Xavier BARRAL i ALTET, Réflexions sur la structure médiévale, les réfections modernes et la symbolique des portails de Saint-Jean-le-Vieux de Perpignan - Giovanna VALENZANO, L'iconographie du portail de Saint-Zénon à Vérone et sa façade - Martine JULLIAN, Portail roman et drame sacré - Éliane VERGNOLLE, Conclusions.

Code établissement	Code guichet	Numéro de compte	Clé RIB	IBAN	BIC
30004	00741	00027081840	28	FR76 3000 4007 4100 0270 8184 028	BNPAPFRPPPRG

L'Association culturelle de Cuxa rassemble toutes les personnes qui s'intéressent à l'abbaye Saint-Michel de Cuxa (Sant Miquel de Cuixà), en Conflent (Pyrénées-Orientales), et qui souhaitent agir pour faire rayonner les valeurs que celle-ci représente : monument insigne de l'art pré-roman et roman européen, témoin essentiel de l'histoire de la Catalogne, haut lieu de spiritualité depuis le Moyen Âge, exemple remarquable des enjeux et des pratiques du patrimoine au XX^e siècle.

L'Association, fondée en 1967 par Pierre Respaut, organise depuis 1969 les **Journées Romanes**, semaine d'études annuelle sur l'art pré-roman et roman qui fait alterner conférences de haut niveau données par les meilleurs spécialistes et visites de monuments romans du Roussillon, de la Cerdagne, de la Catalogne et des régions voisines.

Elle édite annuellement depuis 1970 *Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa*, actes des Journées Romanes où sont publiées les contributions des conférenciers invités. Les *Cahiers* sont devenus, en quarante ans, une revue scientifique prestigieuse qui figure dans les principales bibliothèques d'histoire et d'histoire de l'art en France et à l'étranger.

L'Association est ouverte à tous. L'adhésion représente un soutien à ses activités et permet d'y prendre part. Elle manifeste aussi l'intérêt porté à l'abbaye, à son histoire et à sa restauration, pour laquelle bien des combats sont encore à mener. Les membres de l'Association reçoivent à leur domicile le programme des *Journées Romanes* dès parution. Ils peuvent souscrire aux *Cahiers de Saint-Michel de Cuxa* à un tarif préférentiel. D'autres activités sont organisées dans l'année à leur intention.

L'adhésion se fait sur simple demande au bureau de l'Association.

La cotisation annuelle est de 30 € (40 € pour les couples), 15 € pour les étudiants de moins de 30 ans. Les membres qui souhaitent souscrire au numéro des *Cahiers* de l'année, à paraître en juillet, doivent verser leur cotisation avant le 31 mai, augmentée de 25 € (+ 10 € si envoi par la poste).

BULLETIN D'ADHÉSION

Nom
Adresse
C.P./Ville [][][][][][] Pays
Courriel @
Date de naissance (étudiants)

sollicite son adhésion à l'Association culturelle de Cuxa

et règle ci-joint sa cotisation pour l'année par chèque à l'ordre de l'Association culturelle de Cuxa

☐ 30 € ☐ 40 € ☐ 15 €

☐ souhaite recevoir un reçu (joindre enveloppe timbrée)

☐ souscrit au Cahier de l'année en cours pour 25 € (avant le 31/05) : cahier à retirer sur place

☐ souscrit au Cahier de l'année en cours pour 35 € (avant le 31/05) : livraison par envoi postal

De l'étranger, paiement par chèque payable en France ou par virement bancaire.

COMMANDE D'ANCIENS NUMÉROS

Numéro	Prix	Total
Format 15 × 21 (n ^{os} 3, 5, 6, 7, 11, 21 épuisés)		
1 (1970)	15 €	
2 (1971)	15 €	
4 (1973)	15 €	
8 (1977)	15 €	
9 (1978)	15 €	
10 (1979)	15 €	
12 (1981)	15 €	
13 (1982)	15 €	
14 (1983)	15 €	
15 (1984)	15 €	

Numéro	Prix	Total
16 (1985)	15 €	
17 (1986)	15 €	
18 (1987)	15 €	
19 (1988)	15 €	
20 (1989)	15 €	
22 (1991)	15 €	
Format 21 × 29,7		
23 (1992)	27 €	
24 (1993)	27 €	
25 (1994)	27 €	
26 (1995)	27 €	
27 (1996)	27 €	

Numéro	Prix	Total
28 (1997)	27 €	
29 (1998)	27 €	
30 (1999)	27 €	
31 (2000)	27 €	
32 (2001)	27 €	
33 (2002)	27 €	
34 (2003)	27 €	
35 (2004)	27 €	
36 (2005)	30 €	
37 (2006)	30 €	
38 (2007)	30 €	
39 (2008)	30 €	

Numéro	Prix	Total
40 (2009)	30 €	
41 (2010)	30 €	
42 (2011)	30 €	
43 (2012)	30 €	
44 (2013)	30 €	
45 (2014)	30 €	
N ^{os} 1 à 37*	500 €	
Total		

* Offre réservée aux particuliers



CONVENTIONS DE PARTENARIAT



LES *CAHIERS DE SAINT-MICHEL DE CUXA* SONT PUBLIÉS AVEC L'AIDE FINANCIÈRE
DE LA RÉGION LANGUEDOC-ROUSSILLON ET DU CONSEIL GÉNÉRAL DES PYRÉNÉES-ORIENTALES



DIFFUSION : ÉDITIONS DE BOCCARD
11, rue de Médicis, F-75006 Paris
www.deboccard.com - info@deboccard.com

